

**TREkSTOR**<sup>TM</sup>  
Enjoy now.



**SATA-Storage**

DE

EN

FR

IT

ES

PT

NL

SE

TR

PL

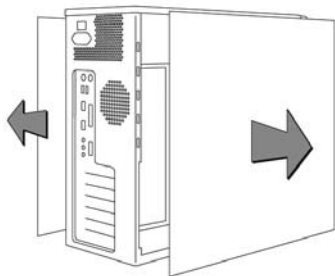
HU

GR

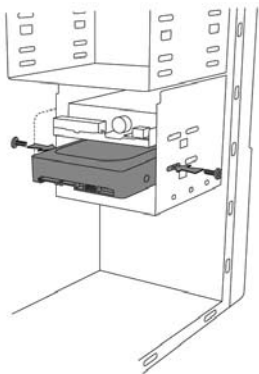
RU

UA

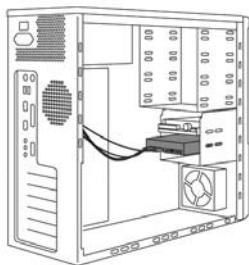
1)



2)



3)



3a)



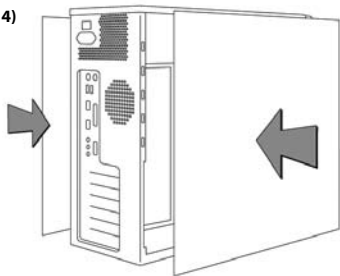
3b)



3c)



4)



DE

*Hinweis: Bei Problemen mit diesem Produkt ist kompetente Hilfe schnell zur Hand! Nur in den seltensten Fällen ist es notwendig, dass Sie dieses Produkt zu Ihrem Händler bringen. Auf unserer Website [www.trekstor.de](http://www.trekstor.de) unter "SERVICE" → "SUPPORT" finden Sie Antworten auf die häufigsten Fragen. Sie können natürlich auch gerne über das Support-Formular auf unserer Website, per E-Mail oder Telefon (siehe Rückseite dieser Anleitung) mit unserem preisgekrönten Support Kontakt aufnehmen. Sie werden erfreut sein, wie schnell wir Ihnen weiterhelfen können.*

EN

*Note: If you have problems with this product, you can quickly get assistance. Only in extremely rare cases will you need to bring this product to your distributor. You can find answers to the most frequently asked questions at our website, [www.trekstor.de](http://www.trekstor.de), under "SERVICE" → "SUPPORT". You can of course also contact our award-winning support team by filling out the support form on our website, or by e-mail or telephone (see the back of these instructions). You will be surprised at how quickly we can help you.*

FR

*Remarque : en cas de problèmes avec ce produit, une aide compétente et rapide est à votre disposition ! Il est très rare que vous soyez dans l'obligation d'emporter ce produit chez votre distributeur. Pour consulter les réponses aux questions les plus fréquemment posées, veuillez vous rendre sur notre site Web [www.trekstor.de](http://www.trekstor.de) à la rubrique « SERVICE » → « SUPPORT ». Vous pouvez naturellement aussi contacter notre service d'assistance primé par le biais du formulaire d'assistance sur notre site Web, par e-mail ou par téléphone (voir au dos de ce guide). Vous allez vous réjouir de la rapidité avec laquelle nous allons pouvoir vous aider.*

IT

*Nota: in caso di problemi con questo prodotto, è possibile disporre rapidamente di assistenza competente. Solo in rari casi è necessario portare il prodotto presso il rivenditore. Sul nostro sito Web [www.trekstor.de](http://www.trekstor.de), nella sezione "SERVICE" → "SUPPORT", si trovano le risposte alle domande più frequenti. Naturalmente è possibile contattare il nostro premiato servizio di assistenza anche tramite l'apposito modulo sul nostro sito Web, per e-mail o telefonicamente (vedere il retro di questo manuale). La velocità della nostra assistenza vi sorprenderà piacevolmente.*

ES

*Nota: En caso de problemas con este producto, tiene usted rápidamente a mano ayuda eficaz. En la gran mayoría de los casos es innecesario llevar este producto al comercio donde lo adquirió. En nuestra página web [www.trekstor.de](http://www.trekstor.de) encontrará respuesta a las preguntas más frecuentes en el apartado "SERVICE" → "SUPPORT". Naturalmente, puede usted también ponerse en contacto con nuestro premiado servicio de soporte técnico mediante el correspondiente formulario de soporte que encontrará en nuestra página web, por e-mail o por teléfono (véase el reverso de este manual). Sin duda quedará satisfecho con la rapidez con la que se soluciona su problema.*

*Nota: se tiver problemas com este produto terá uma equipa competente sempre à mão! Só em casos muito raros é necessário que este produto seja enviado ao seu distribuidor. No nosso website [www.trekstor.de](http://www.trekstor.de) em "SERVICE" ➔ "SUPPORT" encontrará as respostas às perguntas mais frequentes. Também poderá, naturalmente, contactar a nossa premiada assistência mediante o preenchimento do respectivo formulário no nosso Website, por E-Mail ou telefone (ver o verso deste manual). Teremos muito gosto em ajudá-lo o mais rapidamente possível.*

PT

*Opmerking: Bij problemen met dit product beschikt u snel over bekwame hulp! Slechts zeer zelden is het noodzakelijk dat u dit product naar uw dealer moet brengen. Op onze website [www.trekstor.de](http://www.trekstor.de) onder "SERVICE" ➔ "SUPPORT" kunt u antwoorden vinden op veelgestelde vragen (FAQ). U kunt uiteraard middels het support-formulier op onze website, per e-mail of telefonisch (zie achterzijde van deze handleiding) met onze bekwame support contact opnemen. U zult zich verbazen over hoe snel wij u verder kunnen helpen.*

NL

*Anmärkning: Om du får problem med produkten har du kompetent hjälp nära till hands! Bara i mycket sällsynta fall behöver du gå till affären med den här produkten. På vår webbplats [www.trekstor.de](http://www.trekstor.de) hittar du under "SERVICE" ➔ "SUPPORT" svaren på de vanligaste frågorna. Du får naturligtvis också gärna kontakta vår prisbelönade support! Använd supportblanketten på vår webbplats, skicka e-post eller ring (se baksidan på den här bruksanvisningen). Du kommer att bli glatt överraskad över hur snabbt vi kan hjälpa dig vidare.*

SE

*Uyarı: Bu ürünle ilgili sorun yaşamanız halinde, uzman yardımı çok hızlı bir biçimde elinizin altındadır! Yalnızca ender durumlarda ürünü aldığınız satıcıya getirmeniz gerekmektedir. [www.trekstor.de](http://www.trekstor.de) adresindeki internet sitesimizde "SERVICE" ➔ "SUPPORT" altında en sık sorulan soruların cevaplarını bulacaksınız. Tabii ki internet sitemizdeki Destek Formu yardımıyla, e-mail ya da telefon ile (kılavuzun arka sayfasına bakınız) ödüllü destek servisimizle irtibat kurabilirsiniz. Size ne kadar hızlı yardımcı olabildiğimizi görünce çok mutlu olacaksınız.*

TR

*Wskazówka: W przypadku problemów z produktem łatwo o kompetentną pomoc! Tylko w wyjątkowych przypadkach trzeba oddać produkt do naprawy za pośrednictwem sprzedawcy. W naszej witrynie pod adresem [www.trekstor.de](http://www.trekstor.de) (łączy „SERVICE” ➔ „SUPPORT”) znajdują się odpowiedzi na najczęściej zadawane pytania. Z naszym nagradzonym działem pomocy technicznej można też skontaktować się w każdej chwili za pomocą formularza w naszej witrynie, a także drogą e-mailową lub telefoniczną (numer podany jest na odwrocie instrukcji). Na pewno będziemy w stanie szybko rozwiązać problem.*

PL

**HU**

*Megjegyzés: Ha a termékkel problémái vannak, a szakértő segítség gyorsan rendelkezésére áll! Csak a legkritikább esetekben kell a terméket a kereskedőhöz visszavinni. A [www.trekstor.de](http://www.trekstor.de) honlapunk "SERVICE" → "SUPPORT" pontjában megtalálja a válaszokat a leggyakoribb kérdésekre. Természetesen nyugodtan felveheti a kapcsolatot díjmentes támogatásunkkal, ha kitölti a honlapunkon lévő támogatási űrlapot, e-mailt ír vagy felhív minket (lásd a használati útmutató hátulját). Örülni fog annak, hogy milyen gyorsan ki tudjuk segíteni Önt.*

**GR**

*Υπόδειξη: Αν παρουσιαστούν προβλήματα με αυτό το προϊόν, υπάρχει διαθέσιμη βοήθεια που αφορά στο προϊόν άμεσα! Μόνο σε σπάνιες περιπτώσεις είναι απαραίτητο να μεταφέρετε αυτό το προϊόν στον προμηθευτή σας. Στη δική μας τοποθεσία Web, [www.trekstor.de](http://www.trekstor.de) κάτω από τη διαδρομή "SERVICE" → "SUPPORT" υπάρχουν απαντήσεις για τις συνήθεις ερωτήσεις. Μπορείτε επίσης να επικοινωνήσετε οποιαδήποτε στιγμή με το βραβευμένο τμήμα υποστήριξης μέσω του εντύπου υποστήριξης στην τοποθεσία Web, μέσω e-mail ή μέσω τηλεφώνου (ανατρέξτε στην πίσω πλευρά αυτών των οδηγιών). Θα εκπλαγείτε ευχάριστα με την άμεση βοήθεια που θα λάβετε.*

**RU**

*Указание: В случае проблем с этим продуктом быстро предоставляется компетентная помощь! Только в очень редких случаях приходится обращаться с этим продуктом к дилеру. На нашем веб-сайте [www.trekstor.de](http://www.trekstor.de) под "SERVICE" → "SUPPORT" Вы найдете ответы на часто задаваемые вопросы. Вы можете, разумеется, также установить контакт с нашим награжденным авардом отделом поддержки по анкете поддержки на нашем веб-сайте, по электронной почте или телефону (см. на обороте настоящего руководства). Вы будете удивлены, насколько быстро мы сможем Вам помочь.*

**UA**

*Вказівка: В разі проблем з цим виробом компетентна допомога швидко буде під рукою! Лише в найрідкісніших випадках необхідно нести цей виріб в магазин. На нашому сайті [www.trekstor.de](http://www.trekstor.de) в розділі "SERVICE" → "SUPPORT" можна знайти відповіді на питання, які задають частіше всього. Ви звісно можете звернутися до нашої відзначеної нагородами служби технічної підтримки через формуляр на нашому сайті, по електронній пошті чи по телефону (див. зворотну сторінку цього керівництва). Вас приємно здивує, як швидко ми надамо допомогу.*

**SI**

*Navodilo: V primeru težav z izdelkom imate hitro na voljo ustrezno pomoč! Samo v najbolj redkih primerih je potrebno izdelek prinesiti do trgovca. Na naši spletni strani [www.trekstor.de](http://www.trekstor.de) so v meniju "SERVICE" → "FAQ" na voljo odgovori na najbolj pogosta vprašanja. Lahko pa seveda tudi izpolnite obrazec v oknu Support ter ga pošljete prek elektronske pošte ali pa po telefonu (glejte zadnjo stran tega priročnika) pokličete našo nagrajeno podporno službo. Razveselili vas bomo s hitrim odzivom in pomočjo.*



## BEDIENUNGSANLEITUNG

Wir gratulieren Ihnen zum Kauf der TrekStor **SATA-Storage** und sind sicher, dass Sie viel Freude mit diesem Produkt haben werden.

*Anchtung: Alle von TrekStor zur Verfügung gestellten Informationen wurden sorgfältig recherchiert und zusammengestellt. Dennoch ist jeder Anwender selbst dafür verantwortlich, diese auf Richtigkeit, Vollständigkeit und Aktualität zu überprüfen. Eine Haftung von TrekStor wegen Unvollständigkeit, mangelnder Aktualität oder Fehlerhaftigkeit der Informationen, sowie eine Haftung für etwaige Folgen einer möglichen Fehlinterpretation der zur Verfügung gestellten Informationen durch den Anwender ist auf Fälle der groben Fahrlässigkeit und des Vorsatzes seitens TrekStor beschränkt.*

### 1) Einbau und Inbetriebnahme

*Achtung: Beachten Sie, dass bei der Arbeit am offenen Computer Vorsicht angebracht ist. So kann selbst eine sich innerhalb des Gehäuses befindende Büroklammer beim Einschalten des Computers einen Kurzschluss auf der Hauptplatine verursachen und damit zum Verlust von Daten oder Schäden an der Hardware führen. Sichern Sie deshalb vor jeder Veränderung an der Hardware stets Ihre Daten auf einem anderen Medium, beispielsweise einer externen Festplatte oder einem anderen Datenträger.*

#### a) **SATA-Storage 2,5"**

*Hinweis: Falls Sie die **SATA-Storage 2,5"** in Ihren PC bzw. Mac einbauen möchten, benötigen Sie einen geeigneten Einbaurahmen. Bitte überspringen Sie den folgenden Abschnitt und lesen Sie Kapitel 1b.*

- a) Entnehmen Sie die auszutauschende 2,5"-Festplatte aus Ihrem Notebook. Ziehen Sie bitte für die exakte Vorgehensweise beim Ausbau der Festplatte die Bedienungsanleitung Ihres Notebooks zurate.

*Achtung: Schalten Sie Ihr Notebook aus und trennen Sie es von der Stromversorgung, bevor Sie die Festplatte entnehmen.*

- b) Entfernen Sie vorsichtig den Rahmen/Adapter von Ihrer alten Festplatte.

*Hinweis: Es ist vom Notebook-Hersteller abhängig, welche Variante - Einbaurahmen und/oder Adapter - zum Einbau von Festplatten im Notebook vorgesehen ist.*

- c) Verbinden Sie nun Rahmen/Adapter und die zuvor entfernten Bauteile mit Ihrer **SATA-Storage 2,5"**.

- d) Setzen Sie Ihre **SATA-Storage 2,5"** wieder in Ihr Notebook ein.

- e) Schließen Sie das Gehäuse Ihres Notebooks und starten Sie Ihr Notebook. Die **SATA-Storage 2,5"** sollte nun korrekt vom BIOS erkannt und angemeldet sein.

#### b) **SATA-Storage 3,5"**

- a) Öffnen Sie das Gehäuse Ihres Computers, indem Sie die Schrauben, mit denen das Gehäuseblech mit dem Computer verbunden ist, lösen bzw. den Verschlussmechanismus öffnen. Entfernen Sie das Gehäuseblech (siehe Abbildung 1).

*Achtung: Trennen Sie, bevor Sie das Gehäuse öffnen, unbedingt den Netzstecker Ihres Computers und alle angeschlossenen Peripheriegeräte vom Strom. Das Ausschalten des Computers ist nicht ausreichend, da einzelne Bauteile weiterhin unter Spannung stehen könnten und somit die Gefahr eines Stromschlags gegeben ist.*

- b) Setzen Sie die **SATA-Storage 3,5"** in einen freien 3,5-Zoll-Schacht ein. Befestigen Sie die Festplatte im Schacht mit den mitgelieferten Schrauben.

*Achtung: Die Festplatte muss so eingesetzt werden, dass sich die Elektronik auf der unteren Seite befindet (siehe Abbildung 2).*

- c) Verbinden Sie mit dem beiliegenden Datenkabel Ihre Festplatte mit dem Mainboard. Schließen Sie dazu das Datenkabel an den SATA-Anschluss Ihrer Festplatte und einen freien SATA-Anschluss des Mainboards an. Verbinden Sie den Stromanschluss der Festplatte mit dem Netzteil Ihres Computers.

*Hinweis: Nutzen Sie das beiliegende Stromadapterkabel (siehe Abbildung 3c) zum Anschluss an das Netzteil Ihres Computers, falls Sie zum Anschluss keinen SATA-Stecker vorfinden sollten.*

- d) Schließen Sie das Gehäuse Ihres Computers wieder, indem Sie das Gehäuseblech mit den Schrauben bzw. über den Verschlussmechanismus befestigen (siehe Abbildung 4).
- e) Schließen Sie alle zuvor getrennten Peripheriegeräte an Ihren Computer an und verbinden Sie Ihren Computer und die Peripheriegeräte mit dem Stromnetz.
- f) Ihr Computer ist nun wieder einsatzbereit.

*Hinweis zur Anmeldung im BIOS: Im Regelfall ist das BIOS so vorkonfiguriert, dass neu integrierte Festplatten automatisch erkannt werden. Sollte Ihre **SATA-Storage** nicht automatisch vom BIOS erkannt werden, konsultieren Sie bitte das Handbuch Ihres Mainboards bzw. Ihres Notebooks.*

*Änderungen im BIOS müssen mit großer Vorsicht vorgenommen werden, da jede Änderung zur Folge haben könnte, dass Ihr Computer danach nicht mehr startet. Ziehen Sie bei Fragen, und falls Sie sich unsicher sein sollten, deshalb in jedem Fall das Handbuch Ihres Mainboards bzw. Ihres Notebooks zurate.*

## 2) Einrichten der Festplatte

### a) Windows® 2000 / XP / Vista

#### Initialisierung des Datenträgers

Ein neuer Datenträger, wie Ihre **SATA-Storage**, wird als nicht initialisierter Datenträger gelistet und muss deshalb vor seiner Verwendung initialisiert werden. Gehen Sie dazu wie folgt vor:

- a) Klicken Sie mit der rechten Maustaste auf "ARBEITSPLATZ" bzw. "COMPUTER" und wählen Sie den Menüpunkt "COMPUTERVERWALTUNG" bzw. "VERWALTEN" aus.
- b) Wählen Sie im erscheinenden Fenster aus der Auflistung "DATENTRÄGERVERWALTUNG" aus, der rechte Fensterbereich wird zweigeteilt.
- c) Im unteren Bereich - der grafischen Auflistung der angeschlossenen CD-/DVD-Laufwerke und Festplatten - ist Ihre **SATA-Storage** aufgeführt.

*Achtung: Achten Sie darauf, dass Sie keine der anderen angeschlossenen Festplatten auswählen - darauf befindliche Daten würden unwiderruflich verloren gehen!*

Klicken Sie mit der rechten Maustaste auf das graue Feld des Datenträgers und wählen Sie aus dem erscheinenden Kontextmenü den Punkt "DATENTRÄGER INITIALISIEREN" aus.

- d) Folgen Sie den Anweisungen des Assistenten.

#### Erstellen einer Partition

- a) Klicken Sie mit der rechten Maustaste in den grafisch dargestellten Speicherplatz Ihrer **SATA-Storage**.
- b) Wählen Sie aus dem erscheinenden Kontextmenü den Punkt "NEUE PARTITION" aus. Der Assistent zur Erstellung einer neuen Partition öffnet sich. Klicken Sie auf "WEITER".
- c) Wählen Sie "PRIMÄRE PARTITION" und folgen Sie dem Assistenten.
- d) Schließen Sie das Erstellen der Partition ab, indem Sie auf "FERTIGSTELLEN" klicken. Sie haben Ihre **SATA-Storage** formatiert und ihr eine Laufwerksbezeichnung zugewiesen. Zu erkennen ist dies anhand des Status "FEHLERFREI" in der Anzeige Ihres Datenträgers.

## b) Mac® OS X

Um Ihre **SATA-Storage** in Ihr System einzubinden und auch nutzen zu können, müssen Sie diese zuvor partitionieren. Gehen Sie dazu wie folgt vor:

- Öffnen Sie über "FINDER" → "DIENSTPROGRAMME" das "FESTPLATTEN-DIENSTPROGRAMM".
- Klicken Sie auf die **SATA-Storage**, diese ist mit ihrer Modellnummer aufgelistet und wird als unformatiert erkannt.
- Wählen Sie aus dem rechten Fenster die Option "PARTITIONIEREN" aus. Bestimmen Sie die Anzahl der Partitionen, die Sie für Ihre Festplatte anlegen wollen. Benennen Sie die zu erstellenden Partitionen und wählen Sie das Dateisystem aus, mit welchem die **SATA-Storage** formatiert werden soll.
- Klicken Sie nun auf "PARTITIONIEREN" und bestätigen Sie die Sicherheitsabfrage. Sie haben Ihre **SATA-Storage** partitioniert und den einzelnen Partitionen Namen und Dateisysteme zugewiesen.

Sicherheits- und Verwendungshinweise:



- Technische Arbeiten an dem Produkt dürfen nur von entsprechend qualifizierten Personen durchgeführt werden.
- Das Produkt darf weder geöffnet werden noch dürfen Änderungen daran vorgenommen werden. Die Komponenten können nicht vom Nutzer gewartet werden.
- Setzen Sie das Gerät niemals Feuchtigkeit, Kondenswasser und Nässe aus. Schützen Sie das Gerät vor extrem hohen und niedrigen Temperaturen und Temperaturschwankungen. Betreiben Sie es nur bei einer Umgebungstemperatur innerhalb des Bereichs von 5° C und 40° C.
- Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe einer Wärmequelle auf und schützen Sie es vor direkter Sonneneinstrahlung.
- Achten Sie bei der Verwendung und Lagerung des Geräts auf eine möglichst staubfreie Umgebung.
- Die Reinigung der Oberfläche des Geräts darf niemals mit Lösungsmitteln, Farbverdünnern, Reinigungsmitteln oder anderen chemischen Produkten erfolgen, nutzen Sie stattdessen ein weiches, trockenes Tuch bzw. einen weichen Pinsel.

Der Hersteller behält sich das Recht vor, das Produkt ständig weiter zu entwickeln. Diese Änderungen können ohne direkte Beschreibung in dieser Bedienungsanleitung vorgenommen werden. Informationen in dieser Bedienungsanleitung müssen somit nicht den Stand der technischen Ausführung widerspiegeln.

Der Hersteller garantiert nur die Eignung für die eigentliche Bestimmung dieses Produktes. Weiter ist der Hersteller nicht für Beschädigungen oder Verlust von Daten und deren Folgeschäden verantwortlich.

Copyright © 2008 TrekStor GmbH & Co. KG. Alle Rechte vorbehalten. Bei weiteren erwähnten Produkt- oder Firmenbezeichnungen handelt es sich möglicherweise um Warenzeichen oder Markennamen der jeweiligen Inhaber.





## OPERATING INSTRUCTIONS

Thank you for buying the TrekStor **SATA-Storage**. We are confident that this product will be the source of much enjoyment.

*Note: All of the information offered by TrekStor was researched and compiled with great care and attention. However, each user is responsible for checking whether it is correct, complete, and up-to-date. TrekStor's liability for incompleteness, currentness or mistakes, or liability for any consequences of the user misinterpreting the offered information shall be restricted to gross negligence and criminal intent on the part of TrekStor.*

### 1) Installation and startup

*Note: Care should be taken when working on an open computer. A paperclip inside the housing can short the motherboard when the computer is turned on and cause data loss or damage the hardware. Whenever you change the hardware, first backup your data on a different medium such as an external hard disk or another data carrier.*

#### a) **SATA-Storage 2.5"**

*Note: If you want to install the **SATA-Storage 2.5"** in your PC or Mac, you will need a suitable mounting frame. Skip the following section and read section 1b.*

- a) Remove the exchangeable 2.5 inch hard disk from your notebook. For the precise procedure for removing the hard disk, refer to the operating instructions of your notebook.

*Note: Turn off your notebook, and unplug the power cord before removing the hard disk.*

- b) Carefully remove the frame/adaptor from your old hard disk.

*Note: It depends on the notebook manufacturer which type of installation frame and/or adaptor is required to install hard disks in the notebook.*

- c) Connect the frame/adaptor and the removed components to your **SATA-Storage 2.5"**.
- d) Place your **SATA-Storage 2.5"** back in your notebook.
- e) Close the notebook housing, and start the notebook. The **SATA-Storage 2.5"** should be properly recognized by the BIOS and logged on.

#### b) **SATA-Storage 3.5"**

- a) Remove your computer's housing by removing the screws connecting the housing to the computer frame, or unlock the locking mechanism. Remove the housing (see Fig. 1).

*Note: Before you remove the housing, make sure and pull the power plug for your computer and pull the plugs of all the connected peripherals. It is not enough to turn off the computer since individual components may still be powered which can cause a shock.*

- b) Place the **SATA-Storage 3.5"** in a free 3.5 inch slot. Affix the hard disk in the slot with the provided screws.

*Note: Insert the hard disk with the electronics facing downward (see Fig. 2).*

- c) Use the provided data cable to connect your hard disk with the mainboard. Connect the data cable to the SATA connection on your hard disk and a free SATA connection on the mainboard. Connect the power connection of the hard disk to the computer power supply.

*Note: Use the provided power adapter cable (see Fig. 3c) to connect to the computer power supply if you cannot find a SATA plug.*

- d) Mount the computer housing by fastening it with the screws or locking mechanism (see Fig. 4).
- e) Connect all disconnected peripherals to your computer, and plug in your computer and peripherals to the mains.
- f) Your computer is now operable.

*Note regarding logging on in BIOS: Generally the BIOS is preconfigured so that newly integrated hard disks are automatically recognized. If your **SATA-Storage** is not automatically recognized by the BIOS, consult the manual for the mainboard or your notebook.*

*Be very careful making changes to the BIOS since any change might prevent your computer from starting. If you have any questions or are unsure, consult the manual for the mainboard or your notebook.*

## 2) Setting up the hard disk

### a) Windows® 2000/XP/Vista

#### **Initializing the data carrier**

A new data carrier like your **SATA-Storage** will be listed as a non-initialized data carrier and therefore has to be initialized before it is used. Proceed as follows:

- a) Right-click on "MY COMPUTER" or "COMPUTER" and select the menu item "MANAGE COMPUTER" or "MANAGE".
- b) In the window that appears, select "DISK MANAGEMENT" from the list. The right window area is divided in two.
- c) Your **SATA-Storage** is listed in the bottom area, that is, the graphic list of the connected CD/DVD drives and hard disks.

*Note: Make sure not to select any of the other connected hard disks. If you do, the data on the disk will be irretrievably deleted!*

Right-click on the gray field of the disk, and select "INITIALIZE DISK" from the context menu that appears.

- d) Follow the instructions of the assistant.

#### **Creating a partition**

- a) Right-click on the graphically portrayed memory of your **SATA-Storage**.
- b) Select "NEW PARTITION" from the context menu that appears. The assistant for creating a new partition opens. Click "CONTINUE".
- c) Select "PRIMARY PARTITION" and follow the instructions of the assistant.
- d) Close the partition creation session by clicking on "FINISH". You have now formatted your **SATA-Storage** and assigned it a drive name. This is displayed by the status 'ERROR-FREE' shown in the display of your disk.

## b) Mac® OS X

To incorporate your **SATA-Storage** in your system and use it, you have to partition it first. Proceed as follows:

- Select "FINDER" → "UTILITIES" and open "Disk Utility".
- Click on **SATA-Storage** which is listed with its model number and recognized as being unformatted.
- From the right window, select the option "PARTITION". Specify the number of partitions that you want to create for your hard disk. Name the partitions to be created, and select the file system that you want to use to format the **SATA-Storage**.
- Click on "PARTITION", and confirm the security prompt. You have now partitioned your **SATA-Storage** and assigned the individual partitions names and file systems.

Instructions for safety and use:



- Only qualified persons may perform technical work on the product.
- The product may not be opened or changed. The components cannot be serviced by the user.
- Never expose the device to moisture, condensation and water. Protect the device from extremely high and low temperatures and temperature fluctuations. Use the device within an ambient temperature of 5°C to 40°C.
- Never place the device close to a source of heat, and protect it from direct sunlight.
- Make sure that the environment is as dust-free as possible when you use and store the device.
- Never clean the surface of the device with solvents, paint thinners, cleansers or other chemical products. Instead, use a soft, dry cloth or soft brush.

The manufacturer retains the right to continually improve the product. These changes may be made without being directly described in these operating instructions. For this reason, the information provided in these operating instructions may not reflect the current state of the art.

The manufacturer only guarantees suitability for the product's intended purpose. In addition, the manufacturer is not responsible for damages or loss of data and subsequent consequences.

Copyright © 2008 TrekStor GmbH & Co. KG. All rights reserved. Other cited product or company names may be trademarks or brand names of the respective owner.



## NOTICE D'UTILISATION

Nous vous félicitons pour l'achat du produit **SATA-Storage** de TrekStor. Nous sommes certains que vous allez pleinement profiter de ce produit avec grand plaisir.

*Attention : toutes les informations mises à disposition par TrekStor ont été soigneusement recherchées et regroupées. Il incombe cependant à chaque utilisateur de vérifier personnellement leur exactitude, intégralité et actualité. La responsabilité de TrekStor est limitée aux cas de négligence grossière et de faute intentionnelle en raison d'un état incomplet, d'un manque d'actualité ou d'une incorrection des informations, ainsi que dans le cadre de conséquences découlant d'une mauvaise interprétation par l'utilisateur des informations mises à sa disposition.*

### 1) Montage et mise en exploitation

*Attention : notez bien que toutes les précautions nécessaires doivent être prises lors de la réalisation de travaux « à cœur ouvert » sur l'ordinateur. Un trombone tombé à l'intérieur du corps de l'appareil peut même causer un court-circuit sur la platine principale lors de la mise en marche de l'ordinateur et conduire ainsi à la perte de données ou à des endommagements sur le matériel. Pour cette raison, sauvegardez toujours vos données sur un autre support, un disque dur externe ou un autre support de données, avant de procéder à une quelconque modification sur le matériel.*

#### a) **SATA-Storage 2,5"**

*Remarque : lorsque vous souhaitez installer le **SATA-Storage 2,5"** dans votre PC ou Mac, vous devez vous procurer un rack approprié. Veuillez sauter le paragraphe suivant et lisez le chapitre 1b.*

- a) Retirez le disque dur 2,5" à remplacer de votre ordinateur portable. Pour respecter avec exactitude la procédure de démontage du disque dur, veuillez consulter la notice d'utilisation de votre ordinateur portable.

*Attention : éteignez votre ordinateur portable et coupez-le physiquement de l'alimentation électrique avant de retirer le disque dur.*

- b) Retirez avec précaution le rack/l'adaptateur de votre ancien disque dur.

*Remarque : le type de construction - rack et/ou adaptateur - est différent pour le montage des disques durs dans l'ordinateur portable selon le fabricant de matériel informatique.*

- c) Raccordez maintenant le rack/l'adaptateur et les composants auparavant retirés avec votre **SATA-Storage 2,5"**.
- d) Insérez de nouveau votre **SATA-Storage 2,5"** dans votre ordinateur portable.
- e) Fermez le boîtier de votre ordinateur portable et démarrez ce dernier. Le **SATA-Storage 2,5"** devrait être reconnu et connecté correctement par le BIOS.

#### b) **SATA-Storage 3,5"**

- a) Ouvrez le boîtier de votre ordinateur en desserrant les vis avec lesquels la partie métallique du boîtier est reliée à l'ordinateur ou en ouvrant le mécanisme de verrouillage. Retirez la partie métallique du boîtier (voir fig. 1).

*Attention : avant d'ouvrir le boîtier, débranchez impérativement la fiche secteur de votre ordinateur et de tous les périphériques raccordés du réseau électrique. L'arrêt de l'ordinateur est insuffisant. Différents composants peuvent rester sous tension ce qui présente le risque d'un choc électrique.*

- b) Installez le **SATA-Storage 3,5"** dans une baie libre de 3,5". Fixez le disque dur dans la baie avec les vis fournies.

*Attention : le disque dur doit être installé de telle manière que les composants électroniques se trouvent sur la face inférieure (voir fig. 2).*

- c) Avec le câble de données joint, reliez votre disque dur à la carte mère. À cet effet, reliez le câble de données à la prise SATA de votre disque dur et à un port SATA libre de la carte mère. Raccordez l'alimentation électrique du disque dur avec le bloc d'alimentation de votre ordinateur.

*Remarque : utilisez le câble d'adaptateur de courant joint (voir fig. 3c) pour le raccordement au bloc d'alimentation de votre ordinateur si vous ne disposez pas de fiche SATA pour le raccordement.*

- d) Refermez le boîtier de votre ordinateur en fixant la partie métallique du boîtier avec les vis ou en déclenchant le mécanisme de verrouillage (voir fig. 4).
- e) Raccordez tous les périphériques auparavant débranchés à votre ordinateur et reliez votre ordinateur et les périphériques au réseau de courant.
- f) Votre ordinateur est maintenant de nouveau prêt à fonctionner.

*Remarque relative à la connexion dans le BIOS : en règle générale, le BIOS est préconfiguré de telle manière que des disques durs nouvellement intégrés sont automatiquement reconnus. Si votre **SATA-Storage** n'est pas automatiquement reconnu par le BIOS, consultez le manuel de votre carte mère ou de votre ordinateur portable.*

*Toute modification apportée au BIOS doit être réalisée avec le plus grand soin étant donné que chaque changement pourrait conduire à une panne totale de votre ordinateur. En cas de questions et de doutes, consultez impérativement le manuel de votre carte mère ou de votre ordinateur portable.*

## 2) Configuration du disque dur

### a) Windows® 2000 / XP / Vista

#### Initialisation du support de données

Un nouveau support de données, comme votre **SATA-Storage**, est considéré comme un support de données non initialisé et doit pour cette raison être initialisé avant son utilisation. Pour ce faire, procédez comme suit :

- a) Avec le bouton droit de la souris, cliquez sur « POSTE DE TRAVAIL » OU « ORDINATEUR » et sélectionnez la rubrique « GESTION DE L'ORDINATEUR » OU « OUTILS D'ADMINISTRATION ».
- b) Dans la boîte de dialogue affichée, sélectionnez « GESTION DES DISQUES » dans la liste, la partie droite de la fenêtre est divisée en deux.
- c) Dans la partie inférieure - la liste graphique des disques durs et des lecteurs CD/DVD raccordés - votre **SATA-Storage** apparaît.

*Attention : veillez à ne pas sélectionner un autre disque dur raccordé - les données qui y sont mémorisées seraient irrémédiablement perdues !*

Avec le bouton droit de la souris, cliquez sur le champ gris du disque et sélectionnez la rubrique « INITIALISER LE DISQUE » dans le menu contextuel affiché.

- d) Suivez les instructions de l'assistant.

## Création d'une partition

- Avec le bouton droit de la souris, cliquez sur l'espace de mémorisation de votre **SATA-Storage** représenté sous forme graphique.
- Dans le menu contextuel affiché, sélectionnez la rubrique « NOUVELLE PARTITION ». L'assistant de création d'une nouvelle partition est ouvert. Cliquez sur « SUIVANT ».
- Sélectionnez « PARTITION PRIMAIRE » et suivez les instructions de l'assistant.
- Clôturez la création de la partition en cliquant sur « TERMINER ». Vous avez formaté votre **SATA-Storage** et vous avez attribué une désignation (lettre) au lecteur. Cet état est reconnu à l'état 'SANS ERREUR' dans l'affichage de votre disque.

## b) Mac® OS X

Pour intégrer votre **SATA-Storage** dans votre système et pouvoir l'utiliser, vous devez tout d'abord le partitionner. Pour ce faire, procédez comme suit :

- Cliquez sur les rubriques « FINDER » ➔ « UTILITAIRES » pour ouvrir les « UTILITAIRES DE DISQUES ».
- Cliquez sur le **SATA-Storage** ; ce dernier apparaît dans la liste avec sa référence de modèle et est détecté comme disque non formaté.
- Dans la fenêtre de droite, sélectionnez l'option « PARTITIONNER ». Déterminez le nombre de partitions que vous souhaitez créer pour votre disque dur. Attribuez un nom aux partitions à créer et sélectionnez le système de fichiers avec lequel le **SATA-Storage** doit être formaté.
- Cliquez maintenant sur « PARTITIONNER » et confirmez la requête de sécurité. Vous avez partitionné votre **SATA-Storage** et avez attribué des noms et des systèmes de fichiers à chaque partition.

Consignes de sécurité et remarques relatives à l'utilisation :



- La réalisation de travaux techniques sur le produit est strictement réservée à des personnes en possession des qualifications correspondantes.
- Il est strictement interdit d'ouvrir le produit ou d'y apporter des modifications. Les composants ne peuvent pas être réparés par l'utilisateur.
- N'exposez jamais l'appareil à l'humidité, à la condensation et à la pluie. Protégez l'appareil de températures extrêmement basses et élevées ainsi que des fluctuations thermiques. Exploitez l'appareil uniquement à une température ambiante dans une plage entre 5°C et 40°C.
- N'installez pas l'appareil à proximité d'une source de chaleur et protégez-le du rayonnement direct du soleil.
- Lors de l'utilisation et du stockage de l'appareil, veillez à ce que l'environnement soit le moins poussiéreux possible.
- Le nettoyage de la surface de l'appareil ne doit jamais être réalisé avec des solvants, des diluants, des produits de nettoyage ou d'autres produits chimiques. Utilisez plutôt un chiffon doux et sec ou un pinceau souple.

Le fabricant se réserve le droit de poursuivre le développement du produit en permanence. Ces modifications peuvent être mises en pratique sans description directe dans cette notice d'utilisation. Les informations contenues dans cette notice d'utilisation ne reflètent donc pas impérativement l'état d'exécution technique.

Le fabricant garantit uniquement la fonctionnalité pour la définition intrinsèque de ce produit. En outre, le fabricant n'endosse aucune responsabilité concernant les dommages ou pertes de données subis ainsi que les conséquences en résultant.

Copyright © 2008 TrekStor GmbH & Co. KG. Tous droits réservés. Toutes les autres désignations de produits ou de firmes citées sont dans certains cas des marques déposées ou des noms de marques du propriétaire respectif.



## ISTRUZIONI PER L'USO

Congratulazioni per l'acquisto di TrekStor **SATA-Storage**. Questo prodotto sarà sicuramente motivo di grande soddisfazione.

*Attenzione: tutte le informazioni messe a disposizione da TrekStor sono state ricercate e raccolte con la massima cura. Tuttavia spetta ai singoli utenti verificare la correttezza, la completezza e l'aggiornamento delle informazioni rese disponibili. La garanzia di TrekStor per incompletezza, carenza di aggiornamenti o erroneità delle informazioni, nonché la garanzia offerta per eventuali conseguenze derivanti da possibili interpretazioni errate delle informazioni rese disponibili da parte dell'utente sono limitate ai casi di colpa grave e dolo da parte di TrekStor.*

### 1) Montaggio e messa in funzione

*Attenzione: eseguire i lavori a computer aperto con cautela. La presenza di una semplice graffetta all'interno del case all'accensione del computer può provocare un cortocircuito sulla scheda madre e quindi la perdita di dati o danni all'hardware. Prima di eseguire qualunque modifica hardware, creare quindi una copia di sicurezza dei dati su un altro supporto, ad esempio su un disco rigido esterno o su un altro supporto di memorizzazione.*

#### a) **SATA-Storage** da 2,5"

*Nota: se si desidera installare il **SATA-Storage 2,5"** nel proprio PC o Mac, è necessario disporre di un adeguato telaio per l'installazione. Saltare quindi il paragrafo seguente e passare al Capitolo 1 b.*

- a) Rimuovere dal notebook il disco rigido da 2,5" da sostituire. Per l'esatta procedura di smontaggio del disco rigido, attenersi alle istruzioni per l'uso del proprio notebook.

*Attenzione: spegnere il notebook e staccare il cavo di alimentazione prima di rimuovere il disco rigido.*

- b) Prestando attenzione rimuovere tutti i telai e gli adattatori dal disco precedente.

*Nota: la versione di telaio/adattatore per l'installazione di dischi rigidi nel notebook dipende dal produttore del computer.*

- c) Assemblare quindi il telaio/adattatore e i componenti precedentemente rimossi con il **SATA-Storage 2,5"**.
- d) Inserire il **SATA-Storage 2,5"** nuovamente nel notebook.
- e) Chiudere il case del notebook e avviare il computer. Il **SATA-Storage 2,5"** dovrebbe essere quindi riconosciuto e segnalato correttamente dal BIOS.

#### b) **SATA-Storage** da 3,5"

- a) Aprire il case del computer svitando le viti che uniscono il coperchio al computer oppure aprendo il meccanismo d'apertura. Rimuovere il coperchio (vedere Figura 1).

*Attenzione: prima di aprire il case, è assolutamente necessario togliere l'alimentazione dal computer e da tutte le periferiche collegate staccando le relative spine di alimentazione. Non è sufficiente spegnere il computer poiché singoli componenti potrebbero continuare a essere sotto tensione e presentare quindi un pericolo di folgorazione.*

- b) Inserire il **SATA-Storage 3,5"** in uno slot da 3,5" libero. Fissare il disco rigido allo slot mediante le viti in dotazione.

*Attenzione: il disco rigido deve essere inserito in modo tale che i componenti elettronici siano rivolti verso il basso (vedere Figura 2).*

- c) Collegare il disco rigido alla scheda madre mediante il cavo dati in dotazione. A tale scopo, collegare il cavo dati al connettore SATA del disco rigido e a un connettore SATA libero della scheda madre. Collegare la presa di alimentazione del disco rigido all'alimentatore del computer.

*Nota: utilizzare il cavo adattatore per alimentazione in dotazione (vedere Figura 3c) per il collegamento con l'alimentatore del computer se non è già disponibile uno spinotto SATA.*

- d) Chiudere il case del computer fissando il coperchio mediante le viti o il meccanismo di chiusura (vedere Figura 4).
- e) Collegare al computer tutte le periferiche precedentemente scollegate e collegare il computer e le periferiche alla rete elettrica.
- f) A questo punto il computer è nuovamente pronto per l'uso.

*Nota per il riconoscimento nel BIOS: di norma il BIOS è preconfigurato in modo tale da riconoscere automaticamente i nuovi dischi rigidi installati. Qualora il **SATA-Storage** non venga riconosciuto automaticamente dal BIOS, si prega di consultare il manuale della scheda madre o del notebook.*

*Le modifiche nel BIOS devono essere eseguite con grande cautela, poiché ogni modifica potrebbe comportare il mancato riavvio del computer. In caso di dubbi o domande, consultare il manuale della scheda madre o del notebook.*

## 2) Configurazione del disco rigido

### a) Windows® 2000 / XP / Vista

#### **Inizializzazione del supporto dati**

Un nuovo supporto dati, come il **SATA-Storage**, viene elencato come supporto dati non inizializzato e deve quindi essere inizializzato prima dell'utilizzo. A tale scopo, procedere come indicato di seguito:

- a) Fare clic con il pulsante destro del mouse su "RISORSE DEL COMPUTER" o "COMPUTER" e selezionare la voce di menu "GESTIONE COMPUTER" o "GESTIONE".
- b) Nella finestra che si apre, selezionare l'elenco "GESTIONE DISCO"; la parte destra della finestra si divide in due.
- c) Nella parte inferiore, l'elenco grafico delle unità CD/DVD e dei dischi rigidi collegati, è riportato il **SATA-Storage**.

*Attenzione: fare attenzione a non selezionare uno degli altri dischi rigidi, per non perdere definitivamente i dati in essi contenuti.*

Fare clic con il pulsante destro del mouse sul campo grigio del supporto dati e selezionare dal menu contestuale il punto "INIZIALIZZA IL DISCO".

- d) Seguire le istruzioni della procedura guidata.

#### **Creazione di una partizione**

- a) Fare clic con il pulsante destro del mouse sulla raffigurazione grafica dello spazio di memoria del **SATA-Storage**.
- b) Selezionare la voce del menu contestuale visualizzato "NUOVA PARTIZIONE". La procedura guidata per la creazione di una nuova partizione si apre. Fare clic su "AVANTI".
- c) Selezionare "PARTIZIONE PRIMARIA" e seguire la procedura guidata.
- d) Terminare la creazione della partizione facendo clic su "FINE". Il **SATA-Storage** è formattato e gli è stata assegnata una lettera di unità. Tale condizione è riconoscibile dall'indicazione "INTEGRO" nella voce relativa al disco.



## b) Mac® OS X

Per integrare il **SATA-Storage** nel sistema e poterlo utilizzare, è necessario prima partizionarlo. A tale scopo, procedere come indicato di seguito:

- Aprire da "FINDER" → "UTILITY" | "UTILITY DISCO".
- Fare clic sul **SATA-Storage**, elencato con il numero di modello e riconosciuto come non formattato.
- Selezionare dalla finestra a destra l'opzione "PARTIZIONA". Stabilire la quantità di partizioni che si desidera creare sul disco rigido. Assegnare un nome alle partizioni da creare e selezionare il file system da utilizzare per la formattazione del **SATA-Storage**.
- Fare clic su "PARTIZIONA" e confermare la domanda di sicurezza. Il **SATA-Storage** è partizionato e sono stati assegnati un nome e un file system alle singole partizioni.

Indicazioni di sicurezza ed istruzioni per l'uso:



- Le eventuali operazioni sul presente prodotto possono essere eseguite solamente da personale qualificato.
- Il prodotto non deve essere aperto né modificato. I componenti non possono essere riparati da parte dell'utente.
- Non esporre mai l'apparecchio a umidità, condensa e liquidi. Proteggere l'apparecchio da temperature particolarmente elevate o basse e dalle variazioni di temperatura. Utilizzare l'apparecchio solo a una temperatura ambiente fra 5° C e 40° C.
- Non posizionare l'apparecchio in prossimità di fonti di calore e proteggerlo dalla luce diretta del sole.
- Utilizzare e conservare l'apparecchio in un ambiente il più possibile libero da polveri.
- Per la pulizia della superficie dell'apparecchio non utilizzare mai solventi, diluenti, detersivi o altri prodotti chimici, bensì un panno morbido e asciutto o un pennello morbido.

Il produttore si riserva il diritto di effettuare ulteriori operazioni di miglioramento del prodotto in modo costante. Tali modifiche possono essere apportate senza fornirne una descrizione diretta all'interno delle presenti istruzioni per l'uso. Le informazioni contenute nelle presenti istruzioni per l'uso non corrispondono necessariamente allo stato della versione tecnica.

Il produttore garantisce esclusivamente l'idoneità all'uso previsto. Il produttore non è tenuto a rispondere di eventuali danni o perdite di dati, né di danni secondari da essi derivanti.

Copyright © 2008 TrekStor GmbH & Co. KG. Tutti i diritti riservati. Per quanto riguarda eventuali riferimenti a prodotti o aziende, si tratta di marchi di fabbrica o di nomi dei marchi dei rispettivi proprietari.



## MANUAL DE USUARIO

Felicidades por la compra del **SATA-Storage** de TrekStor. Estamos seguros de que estará satisfecho con este producto.

*Atención: Toda la información suministrada por TrekStor ha sido examinada y recopilada cuidadosamente. No obstante, el usuario es responsable de comprobar la exactitud, integridad y actualidad de la misma. La responsabilidad de TrekStor en caso de que la información sea incompleta, errónea o esté obsoleta, así como en caso de interpretación incorrecta de la información disponible por parte del usuario, queda limitada única y exclusivamente a aquellos casos de imprudencia grave o intencionada por parte de TrekStor.*

### 1) Montaje y puesta en funcionamiento

*Atención: Se recomienda gran precaución siempre que se trabaje en el ordenador abierto. Incluso un clip dentro de la caja del ordenador puede causar daños, si da lugar a un cortocircuito en la placa base al encender el ordenador; lo cual puede provocar pérdidas de datos y daños en el hardware. Por este motivo le recomendamos que guarde siempre sus datos en otro medio, por ejemplo, un disco duro externo u otro dispositivo de almacenamiento de datos antes de realizar cualquier modificación en el hardware.*

#### a) **SATA-Storage 2,5"**

*Nota: Para el montaje del **SATA-Storage 2,5"** en su PC o Mac necesitará un bastidor de montaje adecuado. Ignore esta sección y pase al capítulo 1b.*

- a) Retire el disco duro de 2,5 pulgadas que quiere sustituir de su ordenador portátil. Consulte el procedimiento exacto a seguir para desmontar el disco duro en las instrucciones de uso de su ordenador portátil.

*Atención: Antes de retirar el disco duro, apague su ordenador portátil y desenchúfelo de la red.*

- b) Retire cuidadosamente el bastidor/adaptador del disco duro antiguo.

*Nota: El bastidor de montaje y/o adaptador necesario para el montaje de discos duros en el ordenador portátil varía en función del fabricante del portátil.*

- c) Conecte el bastidor/adaptador y las piezas que retiró antes con su **SATA-Storage 2,5"**.
- d) Coloque el **SATA-Storage 2,5"** en su ordenador portátil.
- e) Cierre la caja y encienda el ordenador portátil. El **SATA-Storage 2,5"** será ahora reconocido y registrado por BIOS.

#### b) **SATA-Storage 3,5"**

- a) Abra la caja del ordenador. Para ello, desenrosque los tornillos que unen la chapa de la caja al ordenador o bien abra el mecanismo de cierre. Retire la chapa de la caja (v. fig. 1).

*Atención: Antes de abrir la caja, desenchufe el ordenador y todos los periféricos conectados. Apagar el ordenador no es suficiente, ya que algunos componentes pueden seguir estando bajo tensión, lo cual implica que existe peligro de descarga eléctrica.*

- b) Coloque el **SATA-Storage 3,5"** en una bahía de 3,5 pulgadas libre. A continuación, fije el disco duro en la bahía utilizando para ello los tornillos suministrados.

*Atención: Este disco duro ha de conectarse de manera que la electrónica quede en el lado inferior (v. fig. 2).*

- c) Conecte su disco duro con la placa base mediante el cable de datos suministrado. Para ello, conecte el cable de datos a la conexión SATA de su disco duro y a una conexión SATA libre de la placa base. Conecte el disco duro a la red mediante la fuente de alimentación de su ordenador.

*Nota: En caso de no encontrar una conexión SATA, utilice el cable adaptador de red suministrado (v. fig. 3c) para la conexión a la fuente de alimentación de su ordenador.*

- d) Cierre la caja del ordenador fijando la chapa de la caja mediante los tornillos o el mecanismo de cierre (v. fig. 4).
- e) A continuación, conecte al ordenador todos los periféricos que desconectó y conecte el ordenador y los periféricos a la red eléctrica.
- f) Ya puede utilizar de nuevo su ordenador.

*Nota sobre el registro en BIOS: Normalmente BIOS está preconfigurado de manera que reconoce automáticamente nuevos discos duros instalados. En caso de que su **SATA-Storage** no sea reconocido automáticamente por BIOS, consulte el manual de su placa base o de su ordenador portátil.*

*Las modificaciones en BIOS han de realizarse con mucha precaución, ya que pueden tener como consecuencia que después resulte imposible encender el ordenador. En caso de duda y para más información consulte siempre el manual de su placa base o de su ordenador portátil.*

## 2) Configuración del disco duro

### a) Windows® 2000/XP/Vista

#### Inicializar el dispositivo de almacenamiento de datos

Un nuevo dispositivo de almacenamiento de datos como su **SATA-Storage** aparece como dispositivo no inicializado y, por este motivo, tiene que ser inicializado antes de su utilización. Para ello proceda como se indica a continuación:

- a) Haga clic con la tecla derecha del ratón en "Mi PC" o en "EQUIPO" y seleccione el punto del menú "ADMINISTRAR" o "ADMINISTRAR EQUIPO".
- b) Seleccione en la ventana que aparecerá "ADMINISTRACIÓN DE DISCOS" de la lista. El lado derecho de la ventana se dividirá en dos.
- c) En la parte inferior (el listado gráfico de las unidades de disco CD/DVD y discos duros) aparecerá su **SATA-Storage**.

*Atención: Preste mucha atención para no seleccionar por error otro disco duro conectado; ¡los datos en él guardados se perderían de manera irrecuperable!*

Haga clic con el botón derecho del ratón sobre el campo en gris del dispositivo de almacenamiento y, en el menú de acceso directo que aparecerá a continuación, seleccione el punto "INICIALIZAR DISCO".

- d) Siga las instrucciones del asistente.

#### Creación de una partición

- a) Haga clic con la tecla derecha del ratón en el gráfico de la memoria correspondiente a su **SATA-Storage**.
- b) En el menú de acceso directo que aparece a continuación, seleccione la opción "PARTICIÓN NUEVA". Se abre el asistente para la creación de una nueva partición. Haga clic en "SIGUIENTE".
- c) A continuación, seleccione la opción "PARTICIÓN PRIMARIA" y siga las instrucciones del asistente.
- d) Cierre la partición creada haciendo clic en "TERMINAR". Ha formateado su **SATA-Storage** y ha asignado un nombre a la unidad. Reconocerá que esto es así porque la indicación del dispositivo de almacenamiento de datos será "CORRECTO".

## b) Mac® OS X

Es necesario particionar el **SATA-Storage** para conectarlo al sistema y para poder utilizarlo. Para ello proceda como se indica a continuación:

- Abra mediante "FINDER" → "UTILIDADES" la opción "UTILIDAD DE DISCO".
- Haga clic en el **SATA-Storage**, este aparece con su número de modelo y es reconocido como sin formato.
- Seleccione de la ventana derecha la opción "PARTICIONES". Determine el número de particiones del disco duro que quiere crear. De un nombre a las particiones a crear y seleccione el sistema de archivos con el que debe formatearse el **SATA-Storage**.
- A continuación, haga clic en "PARTICIONES" y confirme cuando aparezca el mensaje de seguridad. Ha particionado su **SATA-Storage** y ha asignado nombres y sistemas de archivos a las distintas particiones.

ES

Indicaciones de uso y de seguridad:



- Las tareas de tipo técnico en el producto únicamente deben ser realizadas por personal con la correspondiente cualificación.
- El producto no debe ser abierto ni deben realizarse modificaciones en él. El usuario no puede realizar el mantenimiento de los componentes.
- No exponga nunca el aparato a la humedad, agua de condensación ni lo moje. Proteja el aparato de temperaturas extremas y cambios bruscos de temperatura. Utilícelo únicamente en un intervalo de temperaturas ambiente de entre 5 °C y 40 °C.
- No aproxime nunca el aparato a fuentes de calor y protéjalo de la radiación solar directa.
- Utilice y guarde el aparato en un ambiente lo más libre de polvo posible.
- Nunca limpie la superficie del aparato con disolventes, diluyentes, detergentes u otros productos químicos. Utilice en su lugar un paño suave y seco o un pincel suave.

El fabricante se reserva el derecho de continuar desarrollando el producto. Los consiguientes cambios en el producto pueden realizarse sin que aparezcan descritos directamente en este manual. Por tanto, la información contenida en el presente manual de usuario puede no coincidir con el estado técnico de la última versión.

El fabricante garantiza el producto únicamente para el uso previsto. Asimismo, el fabricante no se responsabiliza de daños o pérdidas de datos, ni de daños resultantes de estos.

Copyright © 2008 TrekStor GmbH & Co. KG. Todos los derechos reservados. Los nombres de otros productos y empresas aquí citados son probablemente productos y marcas registradas de sus respectivos propietarios.



## MANUAL DE INSTRUÇÕES

Damos-lhe os parabéns pela compra do **SATA-Storage** da TrekStor e temos a certeza que irá desfrutar do seu produto.

*Atenção: todas as informações disponibilizadas pela TrekStor foram pesquisadas e reunidas com muito cuidado. No entanto, cada utilizador é responsável pela verificação da sua correção, totalidade e actualidade. Uma responsabilidade por parte da TrekStor relativa a dados em falta, pouca actualidade ou inexactidão das informações, assim como por eventuais consequências de uma possível má interpretação das informações disponibilizadas por parte do utilizador, está limitada no caso de descuido e de propósito da TrekStor.*

### 1) Montagem e colocação em funcionamento

*Atenção: tenha em atenção que é necessário algum cuidado durante o trabalho com o computador aberto. Pois mesmo um clipe dentro da caixa pode causar um curto-circuito na placa mãe durante a ligação do computador e provocar a perda de dados ou danos no hardware. Por esse motivo, antes de qualquer alteração no hardware, proteja sempre os seus dados num outro meio de armazenamento, por exemplo um disco rígido externo ou um outro suporte de dados.*

#### a) **SATA-Storage 2,5"**

*Nota: se pretender instalar o **SATA-Storage 2,5"** no seu PC ou Mac, necessita de uma armação de encaixe adequada. Passe a próxima secção à frente e leia o capítulo 1b.*

- a) Remova o disco rígido de 2,5" a ser substituído do seu portátil. Para proceder correctamente durante a desmontagem do disco rígido, consulte o manual de instruções do seu portátil.

*Atenção: desligue o seu portátil e separe a alimentação de corrente antes de remover o disco rígido.*

- b) Remova com cuidado a armação/adaptador do seu disco rígido anterior.

*Nota: a variante da armação de encaixe e/ou adaptador prevista para a instalação de discos rígidos no portátil depende do fabricante do mesmo.*

- c) Ligue agora a armação/adaptador e os componentes removidos anteriormente ao seu **SATA-Storage 2,5"**.
- d) Coloque novamente o seu **SATA-Storage 2,5"** no seu portátil.
- e) Feche a caixa do seu portátil e ligue-o. O **SATA-Storage 2,5"** deverá ser reconhecido e iniciado correctamente pelo BIOS.

#### b) **SATA-Storage 3,5"**

- a) Abra a caixa do seu computador, desapertando os parafusos, com os quais a chapa da caixa está fixada ao computador, ou abrindo o mecanismo de fecho. Remova a chapa da caixa (ver a figura 1).

*Atenção: antes de abrir a caixa, desligue a ficha de rede do seu computador e todos os aparelhos periféricos ligados da corrente. A desconexão do computador não é suficiente, pois alguns componentes individuais ainda podem estar sob tensão, existindo o risco de um choque eléctrico.*

- b) Coloque o **SATA-Storage 3,5"** num compartimento de 3,5" livre. Fixe o disco rígido no compartimento com os parafusos fornecidos.

*Atenção: o disco rígido tem de ser colocado de forma que o sistema electrónico se encontre virado para a parte inferior (ver a figura 2).*

- c) Ligue o seu disco rígido à placa mãe com o cabo de dados fornecido. Para isso, ligue o cabo de dados à porta SATA do seu disco rígido e numa porta SATA livre da placa mãe. Conecte a ligação de corrente do disco rígido à fonte de alimentação do seu computador.

*Nota: utilize o cabo adaptador de corrente fornecido (ver a imagem 3c) para ligar na fonte de alimentação do seu computador, se não encontrar nenhuma ficha SATA.*

- d) Feche novamente a caixa do seu computador, fixando a chapa da caixa com os parafusos ou com o mecanismo de fecho (ver a figura 4).
- e) Ligue ao seu computador todos os periféricos desligados previamente e conecte-os à rede eléctrica.
- f) O seu computador está novamente pronto a funcionar.

*Nota sobre o arranque no BIOS: geralmente, o BIOS está préconfigurado de forma a reconhecer automaticamente novos discos rígidos integrados. Se o seu **SATA-Storage** não for reconhecido automaticamente pelo BIOS, consulte o manual da sua placa mãe ou do seu portátil.*

*As alterações no BIOS têm de ser executadas com muito cuidado, pois qualquer alteração pode impedir o seu computador de se voltar a ligar. Em caso de perguntas ou dúvidas, consulte o manual da sua placa mãe ou do seu portátil.*

## 2) Instalação do disco rígido

### a) Windows® 2000 / XP / Vista

#### Inicialização do suporte de dados

Um novo suporte de dados, como o seu **SATA-Storage**, é listado como suporte de dados não inicializado e tem, por isso, de ser inicializado antes de ser utilizado. Proceda da seguinte forma:

- a) Clique com o botão direito do rato em "O MEU COMPUTADOR" ou "COMPUTADOR" e seleccione o item do menu "GESTÃO DE COMPUTADORES" ou "GERIR".
- b) Na janela que se seguirá, seleccione "GESTÃO DE DISCOS", a área direita da janela subdivide-se em duas partes.
- c) Na parte de baixo - a listagem gráfica das unidades de CD/DVD e discos rígidos - está indicado o seu **SATA-Storage**.

*Atenção: preste atenção para não seleccionar nenhum outro disco rígido - os dados que aí se encontrem serão perdidos irremediavelmente!*

Clique com o botão direito do rato no campo cinzento do suporte de dados e do menu de contexto exibido seleccione o ponto "INICIALIZAR O DISCO".

- d) Siga as instruções do assistente.

#### Criar uma partição

- a) Clique com o botão direito do rato no espaço da memória representado graficamente do seu **SATA-Storage**.
- b) No menu de contexto exibido seleccione o item "NOVA PARTIÇÃO". O assistente para a criação de uma nova partição abre-se. Clique em "SEGUINTE".
- c) Seleccione "PARTIÇÃO PRIMÁRIA" e siga o assistente.
- d) Finalize a criação da partição clicando em "FINALIZAR". Acabou de formatar o seu **SATA-Storage** e de lhe atribuir uma designação de unidade. Este pode ser reconhecido pelo estado "SAUDÁVEL" na indicação do seu disco.

## b) Mac® OS X

Para ligar o seu **SATA-Storage** no seu sistema e poder usá-lo, tem de lhe criar partições em primeiro lugar. Proceda da seguinte forma:

- Em "FINDER" → "UTILITÁRIOS" abra o "UTILITÁRIO DE DISCO".
- Clique no **SATA-Storage** que está listado com o seu número de modelo e é designado como não formatado.
- Da janela direita seleccione a opção "PARTICIONAR". Determine a quantidade de partições que pretende criar no seu disco rígido. Atribua um nome às partições criadas e seleccione o sistema de ficheiros, com o qual o **SATA-Storage** deve ser formatado.
- Clique agora em "PARTICIONAR" e confirme a pergunta de segurança. Acabou de criar partições no seu **SATA-Storage** e de atribuir nomes e sistemas de ficheiros às partições individuais.

Indicações de utilização e segurança:



- Os trabalhos técnicos no produto devem ser efectuados exclusivamente por pessoal qualificado.
- O produto não deve ser aberto nem devem ser efectuadas outras alterações no mesmo. Os componentes não devem ser alvo de manutenção pelo utilizador.
- Nunca sujeite o aparelho a humidade nem a condensação. Proteja o aparelho de temperaturas extremas, altas ou baixas, e de oscilações de temperatura. Só o utilize com uma temperatura ambiente entre 5° C e 40° C.
- Não coloque o aparelho perto de fontes de calor e proteja-o da radiação solar directa.
- Utilize e armazene o aparelho num local sem muito pó.
- A limpeza da superfície do aparelho nunca deve ser efectuada com solventes, diluentes, produtos de limpeza ou outros produtos químicos. Em vez destes, utilize um pano macio e seco ou um pincel.

O fabricante reserva-se o direito de desenvolver continuamente o produto. Estas alterações podem ser efectuadas sem descrição directa neste manual de instruções. As informações contidas neste manual de instruções não estão obrigadas a reflectir o estado da versão técnica.

O fabricante garante apenas a qualificação para a determinação própria deste produto. Além disso, o fabricante não se responsabiliza por danos ou perdas de dados nem por danos consequentes.

Copyright © 2008 TrekStor GmbH & Co. KG. Todos os direitos reservados. Outras designações de produtos ou de empresas referem-se, eventualmente, a marcas registadas ou a nomes de marcas dos respectivos detentores.



## GEBRUIKSAANWIJZING

Wij feliciteren u met de aanschaf van de TrekStor **SATA-Storage** en zijn ervan overtuigd dat u veel plezier zult hebben met dit product.

*Waarschuwing: Alle informatie die door TrekStor ter beschikking wordt gesteld, is met de grootste zorgvuldigheid uitgezocht en samengesteld. Elke gebruiker draagt echter zelf de verantwoordelijkheid om de informatie op juistheid, volledigheid en actualiteit te controleren. TrekStor kan niet aansprakelijk worden gesteld door onvolledige, gebrekkige actualiteit of onjuiste informatie alsmede voor eventuele gevolgen van een mogelijke onjuiste interpretatie in de ter beschikking gestelde informatie door de gebruiker, beperkt tot grove nalatigheid en opzet van TrekStor.*

### 1) Inbouwen en ingebruikname

*Waarschuwing: Let op dat u zorgvuldig te werk gaat tijdens werkzaamheden aan de geopende computer. Zo kan zelfs een in de behuizing bevindende paperclip tijdens het inschakelen van de computer kortsluiting op de hoofdplaatje veroorzaken, hetgeen kan leiden tot gegevensverlies of schade aan de hardware. Sla daarom voor elke wijziging van de hardware altijd uw gegevens eerst op een andere medium op, bijvoorbeeld op een externe harde schijf of een andere gegevensdrager.*

#### a) **SATA-Storage 2,5"**

*Opmerking: Als u de **SATA-Storage 2,5"** in uw PC resp. Mac wilt inbouwen, hebt u het juiste inbouwframe nodig. Sla het volgende gedeelte over en lees hoofdstuk 1b.*

- Verwijder de te vervangen 2,5" harde schijf uit uw notebook. Raadpleeg voor de exacte procedure bij het uitbouwen van de harde schijf de gebruiksaanwijzing van uw notebook.

*Waarschuwing: Schakel uw notebook uit en koppel deze los van de stroomvoorziening voordat u de harde schijf verwijderd.*

- Verwijder voorzichtig het frame/de adapter van uw oude harde schijf.

*Opmerking: Het is afhankelijk van uw notebook-fabrikant, welk type inbouwframe en/of adapter is gebruikt voor het inbouwen van de harde schijf in de notebook.*

- Verbind nu het frame/de adapter en de reeds eerder verwijderde onderdelen met uw **SATA-Storage 2,5"**.
- Plaats nu uw **SATA-Storage 2,5"** weer terug in uw notebook.
- Sluit de behuizing van uw notebook en start uw notebook opnieuw op. De **SATA-Storage 2,5"** moet nu juist door de BIOS worden gedetecteerd en aangemeld.

#### b) **SATA-Storage 3,5"**

- Open de behuizing van uw computer door, de schroeven waarmee de behuizing met de computer is verbonden los te draaien resp. het sluitingsmechanisme te openen. Verwijder de behuizing (zie afbeelding 1).

*Waarschuwing: Koppel voordat u de behuizing opent, eerst de voedingsstekker van uw computer en alle aangesloten randapparatuur los van de stroomvoorziening. Het uitschakelen van de computer is niet voldoende aangezien afzonderlijke onderdelen onder spanning kunnen blijven staan waardoor het risico op een elektrische schok blijft bestaan.*

- Plaats de **SATA-Storage 3,5"** in een vrije 3,5-inch-schacht. Bevestig de harde schijf in de schacht met de meegeleverde schroeven.

*Waarschuwing: De harde schijf moet dusdanig worden geplaatst dat de elektronica zich aan de onderzijde bevindt (zie afbeelding 2).*



- c) Verbind de meegeleverde datakabel van uw harde schijf met het moederbord. Sluit hiertoe de datakabel aan op de SATA-aansluiting van uw harde schijf en op een vrije SATA-aansluiting van het moederbord. Verbind de stroomaansluiting van de harde schijf met de voedingsadapter van uw computer.

*Opmerking: Gebruik de meegeleverde stroomadapterkabel (zie afbeelding 3c) voor het aansluiten van het voedingsonderdeel op uw computer als u voor de aansluiting geen SATA-stekker kunt vinden.*

- d) Sluit de behuizing van uw computer door de behuizing weer met de schroeven te bevestigen resp. middels het sluitingsmechanisme (zie afbeelding 4).
- e) Sluit alle losgekoppelde randapparatuur aan op uw computer en verbind uw computer en de randapparatuur met de stroomvoorziening.
- f) Uw computer is weer klaar voor gebruik.

*Opmerking betreffende de aanmelding in BIOS: In principe is de BIOS zo voorgeconfigureerd dat nieuw geïntegreerde harde schijven automatisch worden gedetecteerd. Als uw **SATA-Storage** niet automatisch door de BIOS wordt gedetecteerd, dient u uw handleiding van uw moederbord resp. uw notebook te raadplegen.*

*Wijzigingen in de BIOS moeten worden uitgevoerd met uiterste zorgvuldigheid aangezien elke wijziging tot gevolg kan hebben dat uw computer vervolgens niet meer zal opstarten. Bij vragen of als u twijfelt, dient u in elk geval de handleiding van uw moederbord resp. uw notebook te raadplegen.*

## 2) Programmeren van de harde schijf

### a) Windows® 2000/ XP/ Vista

#### **Initialisatie van de gegevensdrager**

Een nieuwe gegevensdrager zoals uw **SATA-Storage**, wordt als niet geïnitieerde gegevensdrager vermeld en moet daarom vóór gebruik worden geïnitieerd. Hierbij gaat u als volgt te werk:

- a) Klik met de rechtermuisknop op "DEZE COMPUTER" resp. "COMPUTER" en selecteer de menu-optie "COMPUTERBEHEER" resp. "BEHEER".
- b) Selecteer in het geopende venster in de lijst de optie "SCHIJFBEHEER", het rechter venstergedeelte wordt nu opgedeeld in tweeën.
- c) In het onderste gedeelte - de grafische vermelding van de aangesloten CD/DVD-stations en harde schijven - wordt uw **SATA-Storage** weergegeven.

*Waarschuwing: Let op dat u geen andere aangesloten harde schijf selecteert - de hierop bevindende gegevens zouden onherroepelijk verloren gaan!*

Klik met de rechter muisknop op het grijze veld van de gegevensdrager en selecteer uit het geopende contextmenu de optie "GEGEVENSDRAGER INITIALISEREN".

- d) Volg nu de aanwijzingen van de assistent.

#### **Aanmaken van een partitie**

- a) Klik met de rechter muisknop op de grafisch weergegeven geheugenplaats van uw **SATA-Storage**.
- b) Selecteer in het geopende contextmenu de optie "NIEUWE PARTITIE". De assistent voor het aanmaken van een nieuwe partitie wordt nu geopend. Klik op "VERDER".
- c) Selecteer "PRIMAIRE PARTITIE" en volg de assistent.
- d) Sluit het aanmaken van een partitie af door op "VOLTOEIEN" te klikken. U hebt uw **SATA-Storage** geformatteerd en een stationsaanduiding hieraan toegewezen. Dit herkent u aan de hand van de status "FOUTVRIJ" in de weergave van uw gegevensdrager.

## b) Mac® OS X

Om uw **SATA-Storage** aan uw systeem te koppelen en ook te kunnen gebruiken, moet u deze eerst partitioneren. Hierbij gaat u als volgt te werk:

- Open via "FINDER" → "HULPPROGRAMMA'S" het "SCHIJFHULPPROGRAMMA".
- Klik op de **SATA-Storage**, deze wordt met het modelnummer vermeld en als niet-geformatteerd weergegeven.
- Selecteer in het rechternvenster de optie "PARTITIONEREN". Bepaal het aantal partities dat u voor uw harde schijf wilt aanmaken. Benoem de aan te maken partities en selecteer het bestandstelsysteem waarmee de **SATA-Storage** moet worden geformatteerd.
- Klik nu op "PARTITIONEREN" en bevestig de veiligheidsvraag. U hebt uw **SATA-Storage** gepartitioneerd en aan de afzonderlijke partities namen en bestandssystemen toegewezen.

Veiligheids- en toepassingsinstructies:



- Technische werkzaamheden aan het product mogen alleen door overeenkomstig gekwalificeerd personeel worden uitgevoerd.
- Het product mag niet worden geopend en er mogen geen wijzigingen op worden aangebracht. De onderdelen kunnen niet door de gebruiker worden gerepareerd.
- Stel het apparaat nooit bloot aan vocht of (condens)water. Beveilig het apparaat tegen extreem hoge en lage temperaturen en temperatuurschommelingen. Gebruik het apparaat alleen bij een omgevingstemperatuur binnen een bereik van 5°C en 40°C.
- Plaats het apparaat niet in de buurt van warmtebronnen en stel het niet bloot aan direct zonlicht.
- Let tijdens het gebruik en bij opslag van het apparaat op een zo mogelijk stofvrije omgeving.
- De reiniging van het oppervlak van het apparaat mag nooit met oplosmiddelen, kleurverduuners, reinigingsmiddelen of andere chemische producten geschieden, gebruik in plaats daarvan een zachte, pluisvrije doek resp. een zacht penseel.

De fabrikant behoudt zich het recht voor om het product continu verder te ontwikkelen. Deze wijzigingen kunnen zonder directe kennisgeving in deze gebruiksaanwijzing worden aangebracht. Informatie in deze beknopte handleiding hoeft hierdoor niet overeen te komen met de stand van de technische uitvoering.

De fabrikant staat garant voor het product voor zover het wordt gebruikt zoals bedoeld. Verder is de fabrikant niet aansprakelijk voor beschadigingen of dataverlies en de bijkomende gevolgschade.

Copyright © 2008 TrekStor GmbH & Co. KG. Onder voorbehoud van alle rechten. Bij overige vermelde producten- of bedrijfsaanduidingen gaat het mogelijkwijs om handelsmerken of merknamen van de desbetreffende eigenaren.



## BRUKSANVISNING

Gratulerar till ditt köp av TrekStor **SATA-Storage**. Vi är säkra på att du kommer att få mycket nöje av den här produkten.

*Varning: All information som lämnas av TrekStor har granskats och sammanställts med största omsorg. Varje användare måste dock själv förvissa sig om att informationen är korrekt, fullständig och aktuell. TrekStor påtar sig inget ansvar på grund av ofullständig, inaktuell eller felaktig information och inte heller för eventuell feltolkning från användarens sida av den tillhandahållna informationen, utom vid fall av grov vårdslöshet eller uppsåt från TrekStors sida.*

### 1) Montering och idrifttagning

*Varning: Var mycket försiktig när du arbetar med en öppnad dator. Om du glömmer kvar t.ex ett gem inne i höljet kan det orsaka kortslutning av moderkortet när strömmen slås till och medföra förlust av data eller skador på maskinvaran. Innan du gör några ingrepp i maskinvaran måste du därför spara alla data på ett annat medium, t.ex. en extern hårddisk eller annan datalagringsenhet.*

#### a) **SATA-Storage 2,5"**

*Anmärkning: Om du vill montera **SATA-Storage 2,5"** i din PC eller Mac bör du använda en lämplig monteringsram. Hoppa då över det följande avsnittet och läs kapitel 1b.*

- a) Ta ut den 2,5 " hårddisk som ska bytas ur den bärbara datorn. Följ bruksanvisningen för den bärbara datorn så att du gör exakt rätt när du tar ut hårddisken.

*Varning: Stäng av den bärbara datorn och koppla bort den från nätet innan du tar ut hårddisken.*

- b) Ta försiktigt bort ramen/adaptern från den gamla hårddisken.

*Anmärkning: Olika tillverkare använder olika varianter - monteringsram eller adapter - för montering av hårddiskar i bärbara datorer.*

- c) Koppla samman ramen/adaptern och de tidigare uttagna komponenterna med **SATA-Storage 2,5"**.

- d) Sätt tillbaka **SATA-Storage 2,5"** i den bärbara datorn.

- e) Stäng datorhöljet och starta datorn. **SATA-Storage 2,5"** ska nu identifieras och loggas in korrekt av BIOS.

#### b) **SATA-Storage 3,5"**

- a) Öppna datorns hölje genom att lossa de skruvar som håller fast höljesplåten vid datorn eller genom att öppna låsmekanismen. Ta bort höljesplåten (se figur 1).

*Varning: Innan du öppnar höljet måste du ovillkorligen dra ut datorns stickkontakt ur eluttaget och stänga av all kringutrustning. Det räcker inte att stänga av datorn, eftersom vissa komponenter fortfarande är spänningsförande och kan medföra risk för elektrisk stöt.*

- b) Sätt in **SATA-Storage 3,5"** i ett ledigt 3,5" fack. Sätt fast hårddisken i facket med de medföljande skruvarna.

*Varning: Hårddisken måste sättas in så att elektroniken kommer på undersidan (se figur 2).*

- c) Koppla samman hårddisken med moderkortet med hjälp av den medföljande datakabeln. Sätt in datakabeln i hårddiskens SATA-uttag och i ett ledigt SATA-uttag på moderkortet. Koppla samman hårddiskens elanslutning med datorns nätdel.

*Anmärkning: Använd den medföljande strömadapterkabeln (se figur 3c) för att ansluta till datorns nätdel om du inte har någon SATA-stickkontakt att ansluta med.*

- d) Stäng datorhöljet genom att sätta fast höljesplåten med skruvarna eller med låsmekanismen (se figur 4).
- e) Anslut all bortkopplad kringutrustning till datorn och anslut datorn och kringutrustningen till elnätet.
- f) Datorn är nu åter klar att användas.

*Anmärkning beträffanden inloggning i BIOS: Normalt är BIOS förkonfigurerat så att nymonterade hårddiskar identifieras automatiskt. Om BIOS inte identifierar **SATA-Storage** automatiskt måste du studera handboken för moderkortet eller datorn.*

*Var mycket försiktig om du gör ändringar i BIOS. Ändringar kan medföra att datorn sedan inte startar. Studera alltid handboken för moderkortet eller datorn om du är osäker.*

## 2) Formatering av hårddisken

### a) Windows® 2000 / XP / Vista

#### **Formatering av datalagringsenheten**

En ny datalagringsenhet som **SATA-Storage** betecknas som en ej formaterad datalagringsenhet och måste därför formateras innan den kan användas. Gör så här:

- a) Högerklicka med musen på "UTFORSKAREN" resp. "DEN HÄR DATORN" och välj meny punkten "DATORHANTERING" resp. "HANTERA".
- b) Markera alternativet "DISKHANTERING" i det fönster som visas. Det högra fönsterområdet blir tvådelat.
- c) I det undre området - den grafiska förteckningen över anslutna CD-/DVD-enheter och hårddiskar - hittar du din **SATA-Storage**.

*Varning: Se noga till att du inte markerar någon av de andra anslutna hårddiskarna - då försvinner oåterkallligen alla data på den disken!*

Högerklicka med musen i det gråa fältet för diskenheten och markera punkten "FORMATERA" på den kontextmeny som visas.

- d) Följ anvisningarna på skärmen.

#### **Upprätta en partition**

- a) Högerklicka med musen på den grafiskt visade minnesplatsen för **SATA-Storage**.
- b) Markera alternativet "NY PARTITION" på den kontextmeny som visas. Guiden för upprättande av en ny partition öppnas. Klicka på "NÄSTA".
- c) Välj "PRIMÄR PARTITION" och följ anvisningarna i guiden.
- d) Avsluta upprättandet av partitionen genom att klicka på "SLUTFÖR". Din **SATA-Storage** är nu formaterad och har fått en enhetsbeteckning. Det visas genom tillståndet 'FELFRI' på raden för datalagringsenheten.

## b) Mac® OS X

För att kunna infoga **SATA-Storage** i ditt system och använda den måste du först partitionera den. Gör så här:

- Öppna via "FINDER" → "VERKTYGSPROGRAM" "SKIVVERKTYG".
- Klicka på **SATA-Storage**. Den står upptagen med sitt modellnummer och är identifierad som oformaterad.
- Markera alternativet "PARTITIONERA" i det högra fönstret. Bestäm det antal partitioner som du vill lägga upp på hårddisken. Sätt namn på partitionerna och välj det filsystem som **SATA-Storage** ska formateras med.
- Klicka sedan på "PARTITIONERA" och bekräfta säkerhetsfrågan. Din **SATA-Storage** är nu partitionerad och varje partition har ett namn och ett filsystem.

Säkerhets- och användningsföreskrifter:



- Tekniskt arbete på produkten får bara utföras av personer med erforderlig utbildning.
- Det är inte tillåtet att öppna produkten eller göra ändringar på den. Produkten innehåller inga komponenter som användaren kan underhålla.
- Utsätt aldrig produkten för fukt, kondens eller väta. Skydda apparaten mot alltför höga eller låga temperaturer och temperaturvariationer. Använd den bara om omgivningstemperaturen ligger mellan 5° C och 40° C.
- Ställ inte upp apparaten nära en värmekälla och skydda den mot direkt solljus.
- Se noga till att omgivningen där du använder och förvarar apparaten är så dammfri som möjligt.
- Rengör aldrig apparatens yta med lösningsmedel, förtunningsmedel, rengöringsmedel eller andra kemikalier. Använd istället en mjuk och torr trasa eller en mjuk borste.

Tillverkaren förbehåller sig rätt till kontinuerlig vidareutveckling av produkten. Ändringar kan företas utan att de beskrivs direkt i denna bruksanvisning. Upplysningarna i bruksanvisningen överensstämmer därför inte nödvändigtvis med det verkliga tekniska utförandet.

Tillverkaren garanterar enbart att produkten är lämplig för dess avsedda ändamål. Tillverkaren ansvarar inte heller för skada på eller förlust av data eller för därav orsakade följdskador.

Copyright © 2008 TrekStor GmbH & Co. KG. Alla rättigheter förbehållna. Om andra produkt- eller företagsbeteckningar nämns kan de eventuellt avse varubeteckningar eller märkesnamn som tillhör respektive innehavare.



## KULLANIM KILAVUZU

TrekStor **SATA-Storage**'i satın aldığınız için sizi tebrik ediyoruz ve bu ürünle son derece iyi vakit geçireceğinizden eminiz.

*Dikkat: TrekStor tarafından kullanıma sunulan bütün bilgiler özenli bir şekilde araştırılmakta ve derlenmektedir. Buna rağmen, her kullanıcı bu bilgilerin doğruluğunun, tamlığının ve güncelliğinin kontrol edilmesinden kendisi sorumludur. Bilgilerin eksikliği, güncel olmaması veya hatalı olması nedeniyle TrekStor'un bir sorumluluğu ya da kullanıma sunulan bilgilerin kullanıcı tarafından muhtemel bir yanlış yorumlanması sonucunda ortaya çıkması muhtemel sonuçlarla ilgili bir sorumluluk, TrekStor'un ağır ihmali ve kastı ile sınırlıdır.*

### 1) Montaj ve işleme alma

*Dikkat: Açık bir PC üzerinde çalışırken dikkatli olmaya özen gösterin. Buna göre örneğin kasa içerisinde bulunan bir ataç, PC'nin çalıştırılması sırasında ana kart üzerinde kısa devreye neden olabilir ve bu nedenle verilerin kaybedilmesine ya da donanımın hasar görmesine yol açabilir. Bu nedenle, donanımda yapacağınız her değişiklikten önce verilerinizi başka bir ortama, örneğin bir harici sabit disk ya da başka bir disk sürücüsü üzerine yedekleyin.*

#### a) **SATA-Storage 2,5"**

*Uyarı: Eğer **SATA-Storage 2,5"**'i PC veya Mac sisteminize monte etmek istiyorsanız, uygun bir montaj çerçevesine ihtiyacınız olacaktır. Lütfen aşağıdaki bölümü atlayın ve Bölüm 1'yi okuyun.*

- a) Değiştirilecek 2,5 inç'lik sabit disk dizüstü bilgisayarınızdan çıkarın. Sabit diskin sökülmesi sırasındaki doğru işlem sıralaması için lütfen dizüstü bilgisayarınızın kullanım kılavuzuna başvurun.

*Dikkat: Dizüstü bilgisayarınızı kapatın ve sabit disk sökmeden önce gerilim kaynağı ile bağlantısını kesin.*

- b) Eski sabit diskinizin çerçevesini/adaptörünü dikkatli bir biçimde çıkarın.

*Uyarı: Sabit disklerin dizüstü bilgisayar içerisine monte edilmesi için hangi seçeneğin - montaj çerçevesi ve/veya adaptör - kullanıldığı, dizüstü bilgisayar üreticisine bağlıdır.*

- c) Şimdi çerçeveyi/adaptörü ve daha önce çıkarmış olduğunuz montaj elemanlarını **SATA-Storage 2,5"** ile birleştirin.
- d) **SATA-Storage 2,5"**'inizi yeniden dizüstü bilgisayarınızın içerisine yerleştirin.
- e) Dizüstü bilgisayarınızın kisasını kapatın ve yeniden başlatın. Bundan sonra **SATA-Storage 2,5"** BIOS tarafından düzgün bir biçimde tanınmış ve bildirilmiş olmalıdır.

#### b) **SATA-Storage 3,5"**

- a) Kasa sacını PC ile birleştiren vidaları sökerek veya kilit mekanizmasını açarak, PC'nizin kisasını açın. Kapak sacını çıkarın (bkz. Şekil 1).

*Dikkat: Kasayı açmadan önce, PC'nizin elektrik fişini ve bağlı olan bütün çevre birimlerini mutlaka elektrik prizinden çıkarın. Bazı bileşenler gerilim altında olabileceğinden ve bu nedenle elektrik çarpması tehlikesi bulunduğundan, PC'nin kapatılması yeterli değildir.*

- b) **SATA-Storage 3,5"**'i 3,5 inç'lik boş yuvalardan birisine yerleştirin. Birlikte teslim edilen vidalar yardımıyla sabit diski yuvaya tespit edin.

*Dikkat: Sabit disk, elektronik devre alt tarafta olacak şekilde yerleştirilmelidir (bkz. Şekil 2).*

- c) Birlikte verilen veri kablosu yardımıyla sabit diskinizi anakarta bağlayın. Bunun için veri kablosunu sabit diskinizin SATA bağlantısına ve anakart üzerindeki boş SATA bağlantılarından birisine takın. Sabit disk elektrik bağlantısını PC'nizin güç kaynağına bağlayın.

*Uyarı: Eğer bağlantı yapmak için herhangi bir SATA fişi bulamayacak olursanız, PC'nizin güç kaynağına bağlantı yapmak için birlikte verilen elektrik adaptör kablosunu (bkz. Şekil 3c) kullanın.*

- d) Kapak sacını vidalarla veya kilit mekanizmasıyla tespit ederek, PC'nizin kasasını tekrar kapatın (bkz. Şekil 4).
- e) Daha önce sökmüş olduğunuz bütün çevre birimlerini PC'nize taktıktan sonra, PC'nizi ve çevre birimlerini elektrik şebekesine bağlayın.
- f) Artık bilgisayarınız yeniden kullanılmaya hazırdır.

*BIOS'ta karşılaşılan mesaja ilişkin açıklama: Normalde BIOS yeni takılan sabit diskleri otomatik olarak tanıyacak şekilde yapılandırılmıştır. **SATA-Storage**'iniz BIOS tarafından otomatik olarak tanınmayacak olursa, anakartınızın veya dizüstü bilgisayarınızın kitapçığına başvurun.*

*Her türlü değişiklik daha sonra PC'nizin yeniden başlamasına yol açacağından, BIOS'taki değişiklikler büyük bir dikkatle yapılmalıdır. Bu nedenle, sorularınız olması durumunda ve eğer emin değilseniz, her konuda anakartınızın veya dizüstü bilgisayarınızın kitapçığına başvurun.*

## 2) Sabit diskin yapılandırılması

### a) Windows® 2000 / XP / Vista

#### **Disk sürücüsünün başlatılması**

**SATA-Storage**'iniz gibi yeni bir disk sürücüsü, başlatılmamış disk sürücüsü olarak listelenir ve bu nedenle kullanmadan önce başlatma işleminin yapılması gerekir. Bunun için aşağıdaki adımları izleyin:

- a) Farenin sağ tuşu ile "BİLGİSAYIRIM"a veya "COMPUTER" üzerine tıklayın ve "BİLGİSAYAR YÖNETİMİ" veya "YÖNET" menü seçeneğini seçin.
- b) Karşınıza çıkan penceredeki listeden "Disk YÖNETİMİ"ni seçin, sağ taraftaki pencere alanı ikiye bölünecektir.
- c) Bağlı olan CD/DVD sürücülerinin ve sabit disklerin grafiksel olarak gösterildiği listenin - alt kısmında **SATA-Storage**'niz gösterilir.

*Dikkat: Bağlı olan diğer sabit disklerden birisini seçmemeye dikkat edin - bunların üzerinde bulunan veriler geri döndürülemez biçimde kaybolurlar!*

Farenin sağ tuşu ile disk sürücüsünün gri renkli alanına tıklayın ve karşınıza çıkan içerik menüsünden "Diski BAŞLAT" seçeneğini seçin.

- d) Sihirbazın talimatlarını izleyin.

#### **Bir bölüm oluşturulması**

- a) **SATA-Storage**'inizin grafiksel olarak gösterilen disk alanına farenin sağ tuşu ile tıklayın.
- b) Karşınıza çıkan içerik menüsünden "Yeni Bölüm" maddesini seçin. Yeni bir disk bölümü oluşturma sihirbazı açılır. "İLERİ" düğmesine tıklayın.
- c) "BİRİNCİL Disk Bölümü"nü seçin ve sihirbazı takip edin.
- d) "Son" düğmesine bastığınızda disk bölümlendirme işlemini tamamlamış olursunuz. **SATA-Storage**'inizi biçimlendirmiş ve ona bir sürücü harfi atamış olursunuz. Bu durum, disk sürücünüzün göstergesindeki 'SAĞLAM' ifadesi yardımıyla anlaşılabilir.

## b) Mac® OS X

**SATA-Storage**'inizi sisteminize bağlayabilmek ve aynı zamanda kullanabilmek için, öncelikle bunu bölümlendirmeniz gerekmektedir. Bunun için aşağıdaki adımları izleyin:

- "FINDER" → "UTILITIES" üzerinden "DISK UTILITY"’ni açın.
- SATA-Storage** üzerine tıklayın, bu disk model numarası ile listelenmiş ve biçimlendirilmemiş olarak işaretlenmiştir.
- Sağ taraftaki pencereden "PARTITION" seçeneğini seçin. Sabit diskinizde oluşturmak istediğiniz bölümlerin sayısını belirleyin. Oluşturulacak bölümleri etiketleyin ve **SATA-Storage**’inizin biçimlendirilmesini istediğiniz dosya sistemini seçin.
- Şimdi "PARTITION" düğmesine tıklayın ve güvenlik sorusunu onaylayın. **SATA-Storage**’inizi bölümlendirmiş ve tek tek bölümlere adlarını ve dosya sistemlerini atamış olursunuz.

Güvenlik ve kullanım uyarıları:



- Ürün üzerindeki teknik çalışmalar, yalnızca yeterli derecede kalifiye kişiler tarafından yapılabilir.
- Ürünün ne açılmasına, ne de üzerinde herhangi bir değişiklik yapılmasına izin verilmemiştir. Kullanıcı tarafından cihaz bileşenlerinin bakımı yapılamaz.
- Cihazı asla nemli, yağışma suları ve ıslaklık olan yerlere bırakmayın. Cihazı normalin üzerinde yüksek ve düşük sıcaklıklardan ve sıcaklık değişimlerinden koruyun. Cihazı yalnızca 5° C ile 40° C aralığındaki ortam sıcaklıklarında çalıştırın.
- Cihazı ısı kaynaklarının yakınına koymayın ve doğrudan güneş ışınlarından koruyun.
- Cihazın kullanımı ve depolanması sırasında mümkün olduğunca ortamın tozsuz olmasına dikkat edin.
- Cihaz yüzeyinin temizlenmesi asla çözücü maddelerle, boya incelticilerle, temizlik maddeleri ya da diğer kimyasal ürünlerle yapılmamalıdır, bunların yerine yumuşak, kuru bir bez veya yumuşak bir fırça kullanın.

Üretici firma, ürünü sürekli geliştirme hakkını saklı tutar. Bu değişiklikler, bu kullanım kılavuzunda doğrudan açıklanmadan yapılabilir. Bu nedenle, bu kullanım kılavuzunda yer alan bilgiler cihazın teknik özelliklerini aynen yansıtmayabilir.

Üretici firma, sadece ürünün öngörüldüğü amaca uygunluğunu garanti eder. Üretici firma, meydana gelebilecek hasar ya da veri kaybından veya ileride bunlardan doğabilecek zararlardan sorumlu tutulamaz.

Copyright © 2008 TrekStor GmbH & Co. Tüm hakları saklıdır. Burada adı geçen diğer ürün ve şirket isimleri, ilgili sahiplerinin ticari markaları ya da ticari isimleri olabilir.





## INSTRUKCJA OBSŁUGI

Gratulujemy Państwu zakupu dysku **SATA-Storage** firmy TrekStor – jesteśmy pewni, że urządzenie to będzie Państwu dobrze służyć przez długi czas.

*Uwaga: Wszystkie informacje dostarczone przez firmę TrekStor zostały dokładnie sprawdzone i starannie zestawione. Mimo to każdy użytkownik zobowiązany jest samodzielnie sprawdzić ich prawidłowość, kompletność i aktualność. Odpowiedzialność firmy TrekStor z powodu niepełnych, nieaktualnych lub błędnych informacji, a także odpowiedzialność za ewentualne skutki możliwej błędnej interpretacji dostarczonych informacji przez użytkownika ograniczona jest do przypadków rażącego niedbalstwa lub umyślnego działania ze strony firmy TrekStor.*

### 1) Montaż i uruchomienie

*Uwaga: Podczas pracy przy otwartym komputerze należy zachować ostrożność. Nawet spinacz biurowy, który przypadkiem znajdzie się w obudowie, może podczas włączania komputera spowodować zwarcie na płycie głównej, a tym samym utratę danych lub uszkodzenie sprzętu. Dlatego przed każdą zmianą sprzętu należy wykonywać kopię zapasową danych na innym nośniku, na przykład na dysku zewnętrznym.*

#### a) **SATA-Storage 2,5"**

*Wskazówka: Do zamontowania dysku **SATA-Storage 2,5"** w komputerze PC lub Mac niezbędna jest odpowiednia rama montażowa. Prosimy ominąć poniższy fragment i przejść do rozdziału 1b.*

- a) Wyjąć stary dysk 2,5-calowy z laptopa. Postępowanie podczas demontażu dysku twardego patrz instrukcja obsługi laptopa.

*Uwaga: Przed wyjęciem dysku twardego należy wyłączyć laptop i odłączyć go od zasilania.*

- b) Ostrożnie zdjąć ramę/adapter ze starego dysku twardego.

*Wskazówka: To, który wariant – rama montażowa czy adapter – stosowany jest do montażu twardych dysków w danym laptopie, zależy od producenta laptopa.*

- c) Podłączyć teraz ramę/adapter i wymontowane uprzednio części do **SATA-Storage 2,5"**

- d) Zamontować **SATA-Storage 2,5"** w laptopie.

- e) Zamknąć obudowę laptopa i uruchomić go. Dysk **SATA-Storage 2,5"** powinien teraz zostać poprawnie rozpoznany przez BIOS.

#### b) **SATA-Storage 3,5"**

- a) Otworzyć obudowę komputera, odkręcając śruby, którymi blaszana obudowa przykręcona jest do komputera, lub otwierając mechanizm zamykający. Zdjąć blaszaną obudowę (patrz rys. 1).

*Uwaga: Przed otwarciem obudowy należy koniecznie odłączyć komputer i wszystkie podłączone do niego urządzenia peryferyjne od zasilania. Wyłączenie komputera nie wystarczy, ponieważ poszczególne podzespoły mogą nadal znajdować się pod napięciem i stwarzać ryzyko porażenia prądem.*

- b) Zamontować **SATA-Storage 3,5"** w wolnym gnieździe 3,5". Zamocować twardy dysk w gnieździe za pomocą załączonych śrub.

*Uwaga: Twardy dysk należy włożyć w taki sposób, aby układy elektroniczne znalazły się na dole (patrz rys. 2).*

- c) Podłączyć twardy dysk do płyty głównej za pomocą załączonego kabla. W tym celu należy podłączyć kabel do złącza SATA twardego dysku i do wolnego złącza SATA płyty głównej. Podłączyć gniazdo zasilania twardego dysku do zasilacza komputera.

*Wskazówka: W przypadku braku wtyku SATA należy podłączyć dysk twardy do zasilacza komputera za pomocą załączonego przejściowego przewodu zasilającego (patrz rys. 3c).*

- d) Zamknąć obudowę komputera, przykręcając blaszaną obudowę śrubami lub zamykając mechanizm zamykający (patrz rys. 4).
- e) Podłączyć wszystkie odłączone uprzednio urządzenia peryferyjne do komputera, a następnie podłączyć komputer i urządzenia peryferyjne do zasilania.
- f) Komputer jest gotowy do pracy.

*Wskazówka do rejestracji w systemie BIOS: Z reguły system BIOS jest skonfigurowany tak, że nowo zamontowane dyski twarde rozpoznawane są automatycznie. Jeżeli dysk **SATA-Storage** nie zostanie automatycznie rozpoznany przez system BIOS, należy poradzić się instrukcji obsługi płyty głównej lub laptopa.*

*Zmian w systemie BIOS należy dokonywać z największą ostrożnością, ponieważ każda zmiana może sprawić, że uruchomienie komputera będzie niemożliwe. Dlatego w przypadku pytań lub wątpliwości należy w każdym przypadku poradzić się instrukcji obsługi płyty głównej lub laptopa.*

## 2) Konfiguracja twardego dysku

### a) Windows® 2000/XP/Vista

#### inicjalizacja nośnika danych

Nowy nośnik danych, taki jak dysk **SATA-Storage**, wyświetlany jest jako niezainicjalizowany nośnik danych i dlatego przed użyciem należy go inicjalizować. W tym celu należy wykonać następujące czynności:

- a) Kliknąć prawym klawiszem myszy symbol „MÓJ KOMPUTER” lub „KOMPUTER” i wybrać punkt menu „ZARZĄDZANIE KOMPUTEREM” lub „ZARZĄDZAJ”.
- b) W wyświetlonym oknie wybrać po lewej stronie punkt „ZARZĄDZANIE DYSKAMI”; prawa część okna podzielona zostanie na dwa obszary.
- c) W dolnym obszarze – przedstawiającym graficznie podłączone stacje CD-/DVD i twarde dyski – wyświetlany jest dysk **SATA-Storage**.

*Uwaga: Należy uważać, aby nie wybrać żadnego z innych podłączonych twardych dysków – spowodowałoby to nieodwracalną utratę znajdujących się na nim danych!*

Prawym przyciskiem myszy kliknąć szare pole nośnika danych i w menu kontekstowym wybrać punkt „INICJUJ DYSK”.

- d) Postępować według wskazówek kreatora.

#### Tworzenie partycji

- a) Kliknąć prawym przyciskiem myszy przedstawiony graficznie dysk **SATA-Storage**.
- b) W menu kontekstowym wybrać punkt „NOWA PARTYCJA”. Uruchomiony zostanie kreator tworzenia nowej partycji. Kliknąć „DALEJ”.
- c) Wybrać punkt „PARTYCJA PODSTAWOWA” i postępować zgodnie ze wskazówkami kreatora.
- d) Zakończyć tworzenie partycji, klikając „ZAKOŃCZ”. Dysk **SATA-Storage** został sformatowany i otrzymał literę dysku. Można to poznać po stanie „ZDROWY” na liście dysków.

## b) Mac® OS X

Aby włączyć dysk **SATA-Storage** do systemu i móc go używać, należy najpierw utworzyć na nim partycję. W tym celu należy wykonać następujące czynności:

- Za pomocą poleceń „FINDER” → „USŁUGI” uruchomić „USŁUGĘ DYSKOWĄ”.
- Kliknąć dysk **SATA-Storage** wyświetlany z podaniem numeru modelu i rozpoznany jako niesformatowany.
- W prawym oknie wybrać opcję „UTWÓRZ PARTYCJĘ”. Podać liczbę partycji, które mają być utworzone na dysku. Nadać nazwy tworzonemu partycjom i wybrać system plików, w jakim ma być sformatowany dysk **SATA-Storage**.
- Kliknij teraz „UTWÓRZ PARTYCJĘ” i potwierdź zapytanie. Na dysku **SATA-Storage** zostaną utworzone partycje, którym zostaną przypisane nazwy i systemy plików.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i eksploatacji:



- Do wykonywania napraw i modyfikacji produktu uprawnione są tylko odpowiednio wykwalifikowane osoby.
- Produktu nie wolno otwierać ani modyfikować. Podzespoły urządzenia nie mogą być konserwowane przez użytkownika.
- Urządzenie należy zawsze chronić przed wilgocią, skroplinami i wodą. Urządzenie należy chronić przed ekstremalnie wysokimi lub niskimi temperaturami oraz przed wahaniami temperatury. Podczas eksploatacji temperatura otoczenia musi wynosić od 5°C do 40°C.
- Nie ustawiać urządzenia w pobliżu źródła ciepła i chronić je przed słońcem.
- Podczas eksploatacji i składowania urządzenia otoczenie powinno być możliwie wolne od kurzu.
- Do czyszczenia powierzchni urządzenia nie należy nigdy używać rozpuszczalników, rozcieńczalników, środków czyszczących ani innych substancji chemicznych, a jedynie miękkiej, suchej ściereczki lub miękkiego pędzla.

Producent zastrzega sobie prawo do ciągłego rozwoju produktu. Zmiany te mogą być wprowadzone bez uwzględnienia ich w niniejszej instrukcji obsługi. Informacje zawarte w instrukcji obsługi nie muszą więc oddawać stanu technicznego wersji urządzenia.

Producent gwarantuje jedynie, że produkt nadaje się do stosowania zgodnie z przeznaczeniem. Ponadto producent nie odpowiada za uszkodzenia lub utratę danych oraz za ich skutki.

Copyright © 2008 TrekStor GmbH & Co. KG. Wszystkie prawa zastrzeżone. Inne wymienione tu nazwy produktów i firm mogą być znakami towarowymi lub markami ich właścicieli.



## KEZELÉSI ÚTMUTATÓ

Gratulálunk Önnek a TrekStor **SATA-Storage** megvásárlásához, és biztosak vagyunk abban, sok örömet fogja lenni az eszköz használatában.

*Figyelem: A TrekStor által közölt minden információt gondosan derítettük ki és gyűjtöttük össze. Mégis minden felhasználó saját maga felelős azért, hogy ezek helyességét, teljességét és időszerűségét megvizsgálja. A hiányos, nem időszerű vagy hibás rendelkezésre bocsátott információkért, illetve azok a felhasználó általi hibás értelmezésének esetleges következményeiért a TrekStor részéről elkövetett súlyos figyelmetlenség és szándékosság esetén is korlátozott a TrekStor felelőssége.*

### 1) Beépítés és üzembe helyezés

*Figyelem: Ügyeljen arra, hogy a nyitott számítógépnél óvatosan dolgozzon. Ugyanis a házban önmagában egy gemkapocs a számítógép bekapcsolásakor rövidzárat okozhat az alaplapon, és így adatok veszhetnek el, vagy megsérülhet a hardver. Ezért a hardver minden változtatása előtt mindig mentse adatait egy másik adathordozóra, például egy külső merevlemezre.*

#### a) **SATA-Storage 2,5"**

*Megjegyzés: Ha a **SATA-Storage 2,5"** eszközt szeretné beépíteni PC ill. Mac számítógépébe, egy megfelelő szerelőkeretre lesz szüksége. Ugorja át a következő szakaszt, és olvassa el az 1b. fejezetet.*

- a) Vegye ki a kicserélni kívánt 2,5 hüvelykes merevlemez a laptopjából. Az ezzel a művelettel kapcsolatos pontos eljárást nézze meg a laptop kezelési utasításában.

*Figyelem: Mielőtt a merevlemez kivenné, kapcsolja ki laptopját, és húzza ki a konnektorból.*

- b) Óvatosan vegye le a régi merevlemezről a szerelőkeretet/adaptert.

*Megjegyzés: A laptop gyártójától függ, hogy a gépben a merevlemez beszereléséhez melyik változatot - szerelőkeretet vagy adaptert - alkalmazza.*

- c) Rögzítse a **SATA-Storage 2,5"** eszközt a szerelőkeretet/adaptert és a korábban levett alkatrészeket.
- d) Helyezze be a **SATA-Storage 2,5"** eszközt a laptopba.
- e) Zárja be a notebook házát, majd indítsa el a gépet. A BIOS-nak fel kell ismernie a **SATA-Storage 2,5"** eszközt, és hibátlanul kell regisztrálnia.

#### b) **SATA-Storage 3,5"**

- a) Nyissa fel a számítógépe házát úgy, hogy meglazítja a ház lemezét a kerethez rögzítő csavarokat, ill. kioldja a zárószekeret. Vegye le a ház lemezét (lásd az 1. ábrát).

*Figyelem: Mielőtt a házat felnyitja, feltétlenül húzza ki a számítógépet és minden csatlakoztatott perifériás eszközt a konnektorból. Nem elég csak kikapcsolni a gépet, mert bizonyos alkatrészek továbbra is feszültség alatt állhatnak, és így áramütés veszélyét okozzák.*

- b) Helyezze be a **SATA-Storage 3,5"** eszközt egy szabad 3,5 hüvelykes keretbe. Rögzítse hozzá a merevlemez a tartozék csavarokkal.

*Figyelem: A merevlemez úgy kell behelyezni, hogy az elektronika alul legyen (lásd a 2. ábrát).*

- c) A tartozék adatkábelrel kösse össze a merevlemez az alaplappal. Ehhez kösse a adatkábelt a merevlemezre, valamint az alaplapon lévő egyik üres SATA csatlakozóhoz. A merevlemez áramellátó csatlakozóját kösse össze a számítógép tápegységével.

*Megjegyzés: Ehhez használja a tartozék áramátalakító kábelt (lásd a 3c. ábrát), ha az összekötéshez nem talál SATA csatlakozót.*

- d) Helyezze vissza a számítógép házát úgy, hogy meghúzza a ház lemezét a kerethez rögzítő csavarokat, ill. rögzíti a zárószerkezetet (lásd a 4. ábrát).
- e) Csatlakoztasson minden korábban leválasztott perifériás egységet, majd ezeket és számítógépét dugja be a konnektorba.
- f) Számítógépe ekkor újra használatra kész.

*Tanácsok a BIOS rendszerbeli regisztrációhoz: Szabályos esetben a BIOS úgy van beállítva, hogy az újonnan csatlakoztatott merevlemezeket automatikusan felismerje. Ha a BIOS nem ismeri fel automatikusan a SATA-Storage eszközt, vegye elő az alaplappal vagy a notebook kézikönyvét.*

*A BIOS rendszeren nagyon óvatosan szabad csak változtatni, mivel minden módosításnak lehet olyan következménye, hogy a számítógép utána nem indul el. Ha kérdései vannak, illetve ha bizonytalan, akkor minden esetben nézze meg az alaplappal vagy a notebook kézikönyvét.*

## 2) A merevlemez beállítása

### a) Windows® 2000 / XP / Vista

#### A lemez inicializálása

A **SATA-Storage** mint új eszköz, nem inicializált lemezként jelenik meg, és ezért a használata előtt inicializálni kell. Ehhez a következőket végezze el:

- a) A jobb egérgombbal kattintson a "SAJÁTGÉP" ill. "SZÁMÍTÓGÉP" ikonra, és válassza ki a "SZÁMÍTÓGÉP KEZELÉSE" ill. "KEZELÉS" menüpontot.
- b) A megjelenő ablakban a listából válassza ki a "LEMEZKEZELÉS" pontot, mire az ablak jobb oldala két részre osztozik.
- c) Az alsó részben, a csatlakoztatott CD/DVD meghajtók és merevlemezek grafikus listájában találja meg **SATA-Storage** meghajtóját.

*Figyelem: Ügyeljen arra, nehogy egy másik csatlakoztatott merevlemezről válasszon ki, mert az azon lévő adatok visszaállíthatatlanul elveszhetnek!*

A jobb egérgombbal kattintson a lemez szürke mezejére, és a megjelenő helyi menüben kattintson a "LEMEZ INICIALIZÁLÁSA" pontra.

- d) Kövesse a varázsló utasításait.

#### Egy partíció létrehozása

- a) A jobb egérgombbal kattintson a **SATA-Storage** lemez grafikusan megjelenített tárolóhelyére.
- b) A megjelenő helyi menüben válassza ki az "ÚJ PARTÍCIÓ" pontot. Megjelenik az új partíciót létrehozó varázsló. Kattintson a "TÖVÉBB" gombra.
- c) Válassza ki az "ELSŐDLEGES PARTÍCIÓ" pontot, és kövesse a varázsló utasításait.
- d) A partíció létrehozását a "BEFEJEZÉS" gombbal zárhatja be. Ezzel leformázza **SATA-Storage** eszközt, és hozzárendelt egy meghajtó betűjelet. Erről úgy lehet megbizonyosodni, ha a lemez kijelzésén a 'KIFOGÁSTALAN' állapot jelenik meg.

## b) Mac® OS X

A **SATA-Storage** lemezt először particionálni kell, hogy a rendszernek része legyen, és használni is tudja. Ehhez a következőket végezze el:

- A "FINDER" → "UTILITIES" útvonalról nyissa meg a "DISK UTILITY"-ot.
- Kattintson a **SATA-Storage** pontra, ez a típuszámával látható, és a gép nem formázott meghajtóként ismeri fel.
- A jobb oldali ablakban válassza ki a "PARTITION" parancsot. Állapítsa meg a lemezére beállítani kívánt partíciók számát. Adjon nevet a létrehozandó partícióknak, és válassza ki azt fájlrendszert, amivel a **SATA-Storage** lemezt le szeretné formázni.
- Kattintson a "PARTITION" pontra, és hagyja jóvá a biztonsági kérdést. Ezzel particionálta **SATA-Storage** lemezét, és az egyes partíciókhoz hozzárendelt egy nevet és egy fájlrendszert.

Biztonsági- és felhasználási előírások:



- A termékben csak megfelelően képzett személyek végezhetnek technikai munkákat.
- A terméket nem szabad felnyitni, sem változtatásokat végezni rajta. Az alkatrészek karbantartását a felhasználó nem tudja elvégezni.
- Az eszközt soha ne tegye ki nedvességre, lecsapódott víz és pára hatásának. Védje a készüléket a túl nagy és túl alacsony hőmérsékletektől és hőmérséklet-ingadozásoktól. Csak 5° C és 40° C közötti környezeti hőmérsékleteken belül működtesse.
- Ne rakja az eszközt hőforrás közelébe, és védje a közvetlen napsugárzástól.
- Az eszköz használatakor és tárolásakor ügyeljen arra, hogy annak környezete lehetőleg tiszta legyen.
- A készülék felületét soha ne tisztítsa oldószerekkel, festékkihigítóval, tisztítószerekkel vagy egyéb vegyszerekkel, helyettük használjon puha, száraz ruhát vagy egy lágy ecsetet.

A gyártó fenntartja a jogot a termék folyamatos továbbfejlesztésére. Az ilyen módosításokat végrehajthatja anélkül, hogy a jelen kezelési útmutatóban azt közvetlenül leírná. Így a jelen kezelési útmutató információinak nem szükséges a műszaki kivitelezés állapotát tükrözniük.

A gyártó csupán a termék eredeti rendeltetésre való alkalmasságát garantálja. Ezen túlmenően a gyártó nem felelős a sérülésekről vagy az adatvesztésért, valamint ezek következményeiért.

Copyright © 2008 TrekStor GmbH & Co. KG. Minden jog fenntartva. A további említett termék- vagy cégmegnevezések esetében a mindenkorai tulajdonos védjegyéről vagy márkanevéről lehet szó.



## ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΕΙΡΙΣΜΟΥ

Σας συχαίρουμε για την αγορά του TrekStor **SATA-Storage** και είμαστε σίγουροι ότι θα το ευχαριστηθείτε.

*Προσοχή:* Όλες οι πληροφορίες που διατίθενται από την TrekStor συγκεντρώθηκαν και προετοιμάστηκαν. Παρόλα αυτά, ο κάθε χρήστης φέρει την ευθύνη του ελέγχου όσον αφορά στην ορθότητα, στην πληρότητα και στο βαθμό ενημέρωσης. Η ευθύνη της TrekStor για ελλείψεις, μειωμένη ενημέρωση και για το ποσοστό των λαθών στις πληροφορίες, καθώς και η ευθύνη για τυχόν συνέπειες της εσφαλμένης ερμηνείας των υπαρχουσών πληροφοριών από τον χρήστη περιορίζεται σε περιπτώσεις σοβαρής αμέλειας ή πρόθεσης από την πλευρά της TrekStor.

### 1) Τοποθέτηση και έναρξη λειτουργίας

*Προσοχή:* Να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί σε εργασίες με ανοιχτό τον υπολογιστή. Υπάρχει κίνδυνος βραχυκυκλώματος στη μητρική πλακέτα από κάποιον συνδετήρα που μπορεί να βρίσκεται στο εσωτερικό του περιβλήματος κατά την ενεργοποίηση του υπολογιστή, το οποίο μπορεί να προκαλέσει την απώλεια δεδομένων ή βλάβες στο υλικό. Για αυτόν τον λόγο αποθηκεύετε πάντα πριν από κάθε αντικατάσταση υλικού τα δεδομένα σας σε ένα άλλο μέσο, όπως για παράδειγμα ένας εξωτερικός σκληρός δίσκος ή ένας άλλος φορέας δεδομένων.

#### α) **SATA-Storage 2,5"**

*Υπόδειξη:* Αν θέλετε να τοποθετήσετε το **SATA-Storage 2,5"** στον υπολογιστή σας ή στον υπολογιστή Mac, τότε απαιτείται ένα κατάλληλο πλαίσιο τοποθέτησης. Προσπεράστε την επόμενη ενότητα και διαβάστε το Κεφάλαιο 1b.

- α) Αφαιρέστε τον προς αντικατάσταση σκληρό δίσκο 2,5 ιντσών από τον φορητό υπολογιστή. Συμβουλευτείτε τις οδηγίες χειρισμού του φορητού υπολογιστή σας για την ακριβή διαδικασία αφαίρεσης του σκληρού δίσκου.

*Προσοχή:* Απενεργοποιήστε τον φορητό υπολογιστή και αποσυνδέστε τον από την τροφοδοσία ρεύματος, πριν από την αφαίρεση του σκληρού δίσκου.

- β) Αφαιρέστε προσεκτικά το πλαίσιο/προσαρμογέα του παλιού σκληρού δίσκου.

*Υπόδειξη:* Ο τύπος του πλαισίου τοποθέτησης ή/και ο προσαρμογέας για την τοποθέτηση του σκληρού δίσκου προβλέπεται από τον κατασκευαστή του φορητού υπολογιστή.

- γ) Συνδέστε τώρα το πλαίσιο/προσαρμογέα και τα εξαρτήματα που αφαιρέσατε προηγουμένως στο **SATA-Storage 2,5"**.

- δ) Τοποθετήστε το **SATA-Storage 2,5"** πάλι στον φορητό υπολογιστή.

- ε) Κλείστε το περίβλημα του φορητού υπολογιστή και εκκινήστε τον υπολογιστή. Το **SATA-Storage 2,5"** θα πρέπει να αναγνωριστεί και να εγγραφεί σωστά από το BIOS.

#### β) **SATA-Storage 3,5"**

- α) Ανοίξτε το περίβλημα του υπολογιστή σας, χαλαρώνοντας τις βίδες, οι οποίες συνδέουν το μεταλλικό περίβλημα με τον υπολογιστή ή ανοίγοντας τον μηχανισμό στερέωσης. Αφαιρέστε το μεταλλικό περίβλημα (βλέπε Εικόνα 1).

*Προσοχή:* Φροντίστε να αποσυνδέσετε οπωσδήποτε το βύσμα του υπολογιστή σας και όλες τις περιφερειακές συσκευές από το ρεύμα, πριν ανοίξετε το περίβλημα. Η απενεργοποίηση του υπολογιστή δεν επαρκεί, επειδή ορισμένα εξαρτήματα εξακολουθούν να βρίσκονται υπό τάση και επομένως υπάρχει ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.

- β) Τοποθετήστε το **SATA-Storage 3,5"** σε μια ελεύθερη υποδοχή 3,5 ιντσών. Στερεώστε τον σκληρό δίσκο στην υποδοχή με τις υπάρχουσες βίδες.

*Προσοχή:* Ο σκληρός δίσκος πρέπει να τοποθετηθεί κατά τέτοιο τρόπο που το ηλεκτρονικό σύστημα να βρίσκεται στην κάτω πλευρά (βλέπε Εικόνα 2).

- γ) Συνδέστε τον σκληρό δίσκο με την μητρική πλακέτα χρησιμοποιώντας το καλώδιο δεδομένων. Στη συνέχεια συνδέστε το καλώδιο δεδομένων στη σύνδεση SATA του σκληρού σας δίσκου και σε μια ελεύθερη σύνδεση SATA στη μητρική πλακέτα. Συνδέστε τον διακόπτη κατανομής κυκλώματος του σκληρού δίσκου με το τροφοδοτικό του υπολογιστή σας.

*Υπόδειξη: Χρησιμοποιήστε το παρεχόμενο καλώδιο προσαρμογέα ρεύματος (βλέπε Εικόνα 3γ) για τη σύνδεση στο τροφοδοτικό του υπολογιστή σας, σε περίπτωση που δεν υπάρχει διαθέσιμο κάποιο βύσμα SATA για τη σύνδεση.*

- δ) Τοποθετήστε ξανά το περίβλημα του υπολογιστή σας, στερεώνοντας τα μεταλλικό περίβλημα με τις βίδες ή μέσω του μηχανισμού στερέωσης (βλέπε Εικόνα 4).
- ε) Συνδέστε όλες τις περιφερειακές συσκευές που είχατε αποσυνδέσει νωρίτερα στον υπολογιστή σας και συνδέστε τον υπολογιστή σας και τις περιφερειακές συσκευές στο δίκτυο τροφοδοσίας.

στ) Ο υπολογιστή σας είναι και πάλι έτοιμος προς χρήση.

*Υπόδειξη για τη εγγραφή σε BIOS: Συνήθως το BIOS είναι προρυθμισμένο κατά τέτοιο τρόπο, ώστε να αναγνωρίζονται αυτόματα οι σκληροί δίσκοι που ενσωματώνονται. Σε περίπτωση που το **SATA-Storage** δεν αναγνωριστεί αυτόματα από το BIOS, ανατρέξτε στο εγχειρίδιο της μητρικής κονσόλας ή του φορητού υπολογιστή.*

*Οι αλλαγές στο BIOS θα πρέπει να εκτελούνται πολύ προσεκτικά, επειδή η κάθε αλλαγή μπορεί να οδηγήσει στη μη εκκίνηση του υπολογιστή σας. Για οποιοδήποτε ερωτήσεις ή απορίες ανατρέξτε σε κάθε περίπτωση στο εγχειρίδιο της μητρικής πλακέτας ή του φορητού υπολογιστή.*

## 2) Διαμόρφωση του σκληρού δίσκου

### α) Windows® 2000 / XP / Vista

#### **Προετοιμασία εκκίνησης του φορέα δεδομένων**

Ένας νέος φορέας δεδομένων, όπως το **SATA-Storage** υπάρχει καταγεγραμμένος ως φορέας δεδομένων που δεν έχει αρχικοποιηθεί και επομένως πρέπει να γίνει προετοιμασία εκκίνησης προτού χρησιμοποιηθεί. Ακολουθήστε την παρακάτω διαδικασία:

- α) Κάντε κλικ με το δεξιό κουμπί του ποντικιού στο στοιχείο "Επιφάνεια Εργασίας" ή "Ο Υπολογιστής μου" και επιλέξτε το μενού "Διαχείριση Υπολογιστή" ή "Διαχείριση".
- β) Επιλέξτε από το παράθυρο που εμφανίζεται από τη λίστα το στοιχείο "Διαχείριση Φορέα Δεδομένων", το δεξιό τμήμα του παραθύρου χωρίζεται στα δύο.
- γ) Στο κάτω μέρος - της λίστας σε γράφημα των συνδεδεμένων μονάδων δίσκου CD-/DVD και των σκληρών δίσκων - υπάρχει το **SATA-Storage**.

*Προσοχή: Προσέξτε να μην επιλέξετε κάποιον άλλο συνδεδεμένο σκληρό δίσκο - τα δεδομένα που υπάρχουν σε αυτόν θα χαθούν αμετάκλητα!*

Κάντε κλικ με το δεξιό κουμπί του ποντικιού στο γκρι πεδίο του φορέα δεδομένων και επιλέξτε από το μενού που εμφανίζεται το σημείο "Αρχικοποίηση Φορέα Δεδομένων".

- δ) Ακολουθήστε τις υποδείξεις του βοηθού.



## Δημιουργία ενός διαμερίσματος

- Κάντε κλικ με το δεξιό κουμπί του ποντικιού στη θέση μνήμης του **SATA-Storage** που εμφανίζεται γραφικά.
- Επιλέξτε από το μενού που εμφανίζεται το στοιχείο "ΝΕΟ ΔΙΑΜΕΡΙΣΜΑ". Ο βοηθός για τη δημιουργία ενός νέου διαμερίσματος ανοίγει. Κάντε κλικ στο κουμπί "ΕΠΟΜΕΝΟ".
- Επιλέξτε το στοιχείο "ΠΡΩΤΕΥΟΝ ΔΙΑΜΕΡΙΣΜΑ" και ακολουθήστε τον βοηθό.
- Ολοκληρώστε τη δημιουργία του διαμερίσματος, κάνοντας κλικ στο στοιχείο "ΟΛΟΚΛΗΡΩΣΗ". Έχετε διαμορφώσει το **SATA-Storage** και έχετε εκχωρήσει μια περιγραφική μονάδα δίσκου. Για να είναι αυτό σαφές, στην οθόνη του φορέα δεδομένων αναγράφεται η κατάσταση "ΧΩΡΙΣ ΣΦΑΛΜΑΤΑ".

## β) Mac® OS X

Για να συνδέσετε το **SATA-Storage** στο σύστημά μας και για να μπορείτε να το χρησιμοποιήσετε, θα πρέπει πρώτα να δημιουργήσετε διαμερίσματα. Ακολουθήστε την παρακάτω διαδικασία:

- Ανοίξτε μέσω της διαδρομής "FINDER" → "ΒΟΗΘΗΤΙΚΑ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΑ" το στοιχείο "ΒΟΗΘΗΤΙΚΟ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΣΚΛΗΡΟΥ ΔΙΣΚΟΥ".
- Κάντε κλικ στο **SATA-Storage**, αυτό υπάρχει στη λίστα με τον αριθμό του μοντέλου και υποδεικνύεται ως μη διαμορφωμένο.
- Επιλέξτε το από το δεξιό παράθυρο την επιλογή "ΔΗΜΙΟΥΡΓΙΑ ΔΙΑΜΕΡΙΣΜΑΤΩΝ". Καθορίστε τον αριθμό των διαμερισμάτων που θέλετε να δημιουργήσετε στον σκληρό σας δίσκο. Ονομάστε τα διαμερίσματα που θα δημιουργηθούν και επιλέξτε το σύστημα αρχείων με το οποίο θα διαμορφωθεί το **SATA-Storage**.
- Κάντε κλικ τώρα στο στοιχείο "ΔΗΜΙΟΥΡΓΙΑ ΔΙΑΜΕΡΙΣΜΑΤΩΝ" και επιβεβαιώστε το ερώτημα ασφαλείας. Έχετε δημιουργήσει διαμερίσματα στο **SATA-Storage** και έχετε εκχωρήσει όνομα και σύστημα αρχείων σε κάθε διαμέρισμα.

Υποδείξεις ασφαλείας και χρήσης:



- Οι τεχνικές εργασίες στο προϊόν πρέπει να εκτελούνται μόνο από κατάλληλα εξειδικευμένα άτομα.
- Δεν επιτρέπεται ούτε το άνοιγμα του προϊόντος ούτε η εκτέλεση μετατροπών. Η συντήρηση των εξαρτημάτων δεν είναι δυνατή από τον χρήστη.
- Η συσκευή δεν πρέπει να εκτίθεται σε υγρασία, σε υδρατμούς και σταγονίδια. Προστατέψτε τη συσκευή από υψηλές και χαμηλές θερμοκρασίες και αυξομειώσεις θερμοκρασίας. Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο σε θερμοκρασία περιβάλλοντος που κυμαίνεται από 5° C έως 40° C.
- Μην τοποθετείτε τη συσκευή κοντά σε πηγές θερμότητας και προστατέψτε την από την άμεση ηλιακή ακτινοβολία.
- Φροντίστε η συσκευή να χρησιμοποιείται και να φυλάσσεται σε περιβάλλον με όσο το δυνατόν λιγότερη σκόνη.
- Ο καθαρισμός της επιφάνειας της συσκευής δεν επιτρέπεται να εκτελείται ποτέ με διαλυτικά, μέσα αραίωσης χρώματος, καθαριστικά μέσα ή άλλα χημικά προϊόντα. Αντίθετα πρέπει να χρησιμοποιείτε ένα μαλακό, στεγνό πανί ή ένα μαλακό πινέλο.

Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα διαρκούς ανάπτυξης του προϊόντος. Αυτές οι αλλαγές μπορούν να πραγματοποιηθούν χωρίς την άμεση δήλωσή τους στις παρούσες οδηγίες χειρισμού. Οι πληροφορίες αυτών των οδηγιών χειρισμού επομένως ενδέχεται να μην αντανακλούν τις τελευταίες τεχνικές μετατροπές.

Ο κατασκευαστής εγγυάται μόνο την καταλληλότητα για την καθορισμένη χρήση του προϊόντος. Ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία περαιτέρω ευθύνη για βλάβες ή απώλειες δεδομένων και των βλαβών που προκύπτουν από αυτό.

Copyright © 2008 TrekStor GmbH & Co. KG. Με την επιφύλαξη κάθε νόμιμου δικαιώματος. Οι ονομασίες προϊόντων ή εταιριών που αναφέρονται επιπρόσθετα αφορούν σήματα κατατεθέντα ή εμπορικά σήματα των αντίστοιχων κατόχων.



## ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Поздравляем Вас с покупкой TrekStor **SATA-Storage** и уверены в том, что изделие доставит Вам большое удовольствие.

*Внимание: Вся предоставляемая TrekStor информация тщательно выбрана и составлена. Тем не менее, каждый пользователь сам несет ответственность за проверку правильности, полноты и актуальности этой информации. Ответственность TrekStor из-за неполноты, недостающей актуальности или ошибочности информации, а также ответственность за последствия возможно неправильного истолкования предоставленной информации пользователем ограничена на случаи грубой небрежности и умысла со стороны TrekStor.*

### 1) Монтаж и ввод в эксплуатацию

*Внимание: Обратите внимание на то, что при работе на открытом компьютере необходимо проявить осторожность. Так например, скребка, попадавшая в корпус компьютера, при его включении может привести к короткому замыканию на системной плате, и в результате этого, к потере данных или дефекту аппаратных средств. Поэтому, перед любой модификацией аппаратной части проводите резервное копирование данных на другую среду, например, внешний жесткий диск или другой носитель данных.*

#### а) **SATA-Storage 2,5"**

*Указание: Для встройки **SATA-Storage 2,5"** в ПК или Mac необходима подходящая монтажная рама. Пропустите следующий раздел и прочтите главу 16.*

- а) Выньте заменяемый 2,5-дюймовый жесткий диск из ноутбука. Как удаляется жесткий диск, посмотрите, пожалуйста, в инструкции по эксплуатации Вашего ноутбука.

*Внимание: Выключите ноутбук и отсоедините его от электропитания перед тем, как вынуть жесткий диск.*

- б) Осторожно снимите раму/адаптер со старого жесткого диска.

*Указание: От производителя ноутбука зависит, какой вариант - монтажная рама и/или адаптер - предусмотрен для встройки жестких дисков в ноутбук.*

- в) После этого соедините раму/адаптер и предварительно удаляемые детали с **SATA-Storage 2,5"**.

- г) Вставьте **SATA-Storage 2,5"** снова в ноутбук.

- д) Закройте корпус ноутбука и запустите его. **SATA-Storage 2,5"** теперь должен быть распознан базовой системой BIOS и зарегистрирован.

#### б) **SATA-Storage 3,5"**

- а) Откройте корпус компьютера, ослабив винты, которыми крышка соединена с компьютером, или откройте замок. Снимите крышку (см. рис. 1).

*Внимание: Перед тем, как Вы открываете корпус, обязательно отсоедините штекерный разъем компьютера от сети и все подсоединенные периферийные устройства от питания. Выключение компьютера не достаточно, поскольку отдельные элементы могут дальше быть под напряжением и, таким образом, имеется опасность поражения электрическим током.*

- б) Вставьте **SATA-Storage 3,5"** в свободный 3,5-дюймовый слот. Закрепите жесткий диск в слоте винтами, входящими в комплект поставки.

*Внимание: Жесткий диск должен быть вставлен так, чтобы электроника была на нижней стороне (см. рис. 2).*

- в) Соедините между собой жесткий диск и системную плату при помощи прилагаемого кабеля. Для этого подключите кабель для передачи данных к SATA-разъему жесткого диска и к свободному SATA-разъему системной платы. Соедините присоединение энергопитания жесткого диска к блоку питания компьютера.

*Указание: Используйте прилагаемый адаптерный кабель питания (см. рис. 3в) для подсоединения к блоку питания компьютера, если для подключения не содержится SATA-штекер.*

- г) Снова закройте корпус компьютера, закрепив крышку с помощью винтов или замка (см. рис. 4).
- д) Подключите отсоединенные до этого периферийные устройства к компьютеру и подключите компьютер и периферийные устройства к электросети.
- е) Теперь компьютер снова готов к работе.

*Указание по регистрации в базовой системе BIOS: Как правило, базовая система BIOS так сконфигурирована, что новые встроенные жесткие диски будут распознаваться автоматически. Если SATA-Storage автоматически не распознается системой BIOS, посмотрите, пожалуйста, в руководстве по системной плате или ноутбука.*

*Изменения в BIOS следует проводить с большой осторожностью, так как любое изменение может привести к тому, что компьютер после этого больше не запускается. По вопросам и, если Вы не уверены, во всяком случае в посмотрите руководстве по системной плате или ноутбука.*

## 2) Настройка жесткого диска

### а) Windows® 2000 / XP / Vista

#### **Инициализация носителя данных**

Новый носитель данных, как **SATA-Storage**, указывается как неинициализированный носитель, и поэтому должен быть инициализирован перед его использованием. Поступайте при этом следующим образом:

- а) Щелкните правой кнопкой мыши на "Рабочем столе" или "Компьютер" и выберите пункт меню "Управление компьютером" или "Управление".
- б) Выберите в открывающемся окне из списка "Управление носителями данных", правая часть окна разделяется на две части.
- в) В нижней части - графического списка подсоединенных дисководов CD/DVD и жестких дисков - указан **SATA-Storage**.

*Внимание: Обратите внимание на то, чтобы Вы не выбрали другой из подсоединенных жестких дисков - расположенные на нем данные были бы потеряны безвозвратно!*

Щелкните правой кнопкой мыши на сером поле носителя данных и выберите в раскрывающемся контекстном меню пункт "Инициализировать носитель данных".

- г) Следуйте инструкциям помощника.

## Создание раздела

- а) Щелкните правой кнопкой мыши на графически отображаемый накопитель **SATA-Storage**.
- б) В раскрывающемся контекстном меню выберите пункт "Новый РАЗДЕЛ". Раскрывается помощник для создания нового раздела. Щелкните на "ДАЛЕЕ".
- в) Выберите "Первичный РАЗДЕЛ" и следуйте указаниям помощника.
- г) Завершите создание первого раздела, щелкнув на "ЗАВЕРШИТЬ". **SATA-Storage** отформатирован и ему присвоена буква дисковод. Распознавать это можно по состоянию 'Без ошибок' на индикации носителя данных.

## б) Mac® OS X

Для привязки **SATA-Storage** к системе и его использования необходимо его предварительно отформатировать. Поступайте при этом следующим образом:

- а) Откройте при помощи "FINDER" → "Утилиты" программу "Утилиты для жестких дисков".
- б) Щелкните на **SATA-Storage**, для него указывается номер модели, и диск распознается как неформатированный.
- в) Выберите в правом окне пункт "Создать РАЗДЕЛЫ". Задайте число разделов, которое Вы хотите создать для жесткого диска. Обозначьте создаваемые разделы и выберите файловую систему, для которой **SATA-Storage** должен быть отформатирован.
- г) После этого щелкните на "Создать РАЗДЕЛЫ" и подтвердите контрольный запрос. Таким образом разделен **SATA-Storage** и отдельным разделам присвоены имя и файловая система.

Указания по безопасности и применению:



- Разрешается выполнять технические работы на изделии только соответствующим квалифицированным лицам.
- Не разрешается ни открывать изделие ни изменять его. Техобслуживание компонентов не может проводиться пользователем.
- Ни в коем случае не подвержайте устройство воздействию влажности, конденсационной влаги и сырости. Берегите устройство от экстремально высоких и низких температур и колебаний температуры. Эксплуатировать устройство только при температуре окружающей среды от 5 °C до 40 °C.
- Не устанавливайте устройство поблизости от источника тепла и защитите от прямого попадания солнечных лучей.
- Обратите внимание на то, что устройство должно использоваться и храниться по возможности в не содержащей пыли среде.
- Ни в коем случае не чистить поверхности устройства с помощью растворителей, разбавителей красок, средств для чистки или других химических продуктов. Для чистки пользоваться мягкой сухой тряпкой или мягкой кистью.

Производитель оставляет за собой право на постоянное усовершенствование изделия. Эти изменения могут быть осуществлены без прямого описания их в настоящей инструкции по эксплуатации. Поэтому информация в настоящей инструкции по эксплуатации может не соответствовать уровню технического исполнения.

Производитель гарантирует пригодность данного изделия только для использования по назначению. Помимо этого, производитель не несет ответственности за повреждение или потерю данных и косвенный ущерб.

Copyright © 2008 TrekStor GmbH & Co. KG. Все права защищены. В случае других упомянутых названий изделий или фирм речь идет, возможно, о товарных знаках или марках фирм соответствующих владельцев.



## ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

Подозоровляємо Вас з придбанням **SATA-Storage** від TrekStor. Ми певні того, що Ви отримаєте масу задоволення від цього виробу.

*Увага: Вся надана з боку TrekStor інформація була старанно зібрана і підготовлена. Але кожен користувач сам відповідає за перевірку цієї інформації на вірність, повноту і актуальність. Відповідальність TrekStor через неповноту, недостатню актуальність чи помилковість інформації, а також відповідальність за будь-які наслідки можливої неправильної інтерпретації наданої інформації з боку користувача обмежується випадками грубої недбалості і навмисності з боку TrekStor.*

### 1) Монтаж і уведення в експлуатацію

*Увага: Пам'ятайте про те, що працювати на відкритому комп'ютері потрібно обережно. Тому що навіть проста канцелярська скріпка, що знаходиться в корпусі, після вмикання комп'ютера може призвести до короткого замикання на головній платі і таким чином до втрати даних і шкоди апаратному забезпеченню. Тому завжди перед тим як робити зміни в апаратному забезпеченні збережіть свої дані на іншому носіїві, наприклад, на зовнішньому жорсткому диску чи на іншому носіїві даних.*

#### a) **SATA-Storage 2,5"**

*Вказівка: Якщо Ви бажаєте вмонтувати в свій ПК чи Mac **SATA-Storage 2,5"**, потрібна відповідна рама для монтажу. Будь ласка, пропустіть наступний розділ і читайте главу 1b.*

a) Вийміть жорсткий диск на 2,5 дюйма, який потрібно замінити, з ноутбука. Для ознайомлення з точною методикою демонтажу жорсткого диска зверніться до керівництва з експлуатації свого ноутбука.

*Увага: Вимкніть ноутбук, від'єднайте його від подачі струму і лише потім виймайте жорсткий диск.*

b) Обережно зніміть раму/перехідник зі старого жорсткого диска.

*Вказівка: Від виробника ноутбука залежить, який варіант передбачено для монтажу жорсткого диска - раму і/чи перехідник.*

c) Тепер з'єднайте раму/перехідник і зняті раніше деталі з **SATA-Storage 2,5"**.

d) Знову вставте **SATA-Storage 2,5"** в ноутбук.

e) Закрийте корпус ноутбука і запустіть ноутбук. Тепер **SATA-Storage 2,5"** має бути коректно розпізнаний BIOS і зареєстрований в системі.

#### b) **SATA-Storage 3,5"**

a) Відкрийте корпус комп'ютера, для цього відгвинтіть гвинти, що тримають корпус на комп'ютері, чи використайте відповідний механізм запирання корпусу. Зніміть корпус (див. малюнок 1).

*Увага: Перед відкриванням корпусу обов'язково від'єднайте мережевий штекер комп'ютера, а також всі під'єднані периферійні прилади від струму. Вимкнення комп'ютера недостатньо, тому що деякі частини можуть і далі знаходитися під струмом і небезпека отримати удар струмом зберігається.*

b) Встановіть **SATA-Storage 3,5"** в вільний паз на 3,5 дюйма. Закріпіть жорсткий диск в пазі за допомогою гвинтів з комплекту.

*Увага: Жорсткий диск повинен бути вставлений таким чином, щоб електроніка знаходилась на нижньому боці (див. малюнок 2).*

- c) З'єднайте свій жорсткий диск з головною платою за допомогою кабелю для передачі даних з комплекту. Для цього під'єднайте кабель до роз'єму SATA Вашого жорсткого диска і до вільного роз'єму SATA головної плати. З'єднайте роз'єм для подачі живлення жорсткого диска з блоком живлення комп'ютера.
- Вказівка: Використайте перехідний кабель живлення (див. малюнок 3с) з комплекту для під'єднання до блоку живлення комп'ютера, якщо штекер SATA відсутній.*
- d) Знову змонтуйте корпус комп'ютера, для цього закріпіть корпус гвинтами чи скористуйтесь відповідним механізмом запирання корпусу (див. малюнок 4).
- e) Під'єднайте всі перед тим від'єдані периферійні пристрої до комп'ютера і під'єднайте комп'ютер разом з периферійними пристроями до мережі живлення.
- f) Тепер комп'ютер знову готовий до роботи.

*Вказівка по реестрації в BIOS: В регулярних випадках BIOS попередньо відконфігуровано таким чином, що додані нові жорсткі диски розпізнаються автоматично. Якщо **SATA-Storage** автоматично не розпізнається з боку BIOS, зверніться до довідника головної плати чи ноутбука.*

*Зміни в BIOS потрібно виконувати дуже обережно, тому що будь-яка зміна може привести до того, що ПК потім не ввімкнеться. Тобто, якщо виникли питання, чи відсутня повна певність в діях, потрібно звернутися за порадою до довідника головної плати чи ноутбука.*

## 2) Налаштування жорсткого диску

### a) Windows® 2000 / XP / Vista

#### Ініціалізація носія даних

Новий носій даних, як, наприклад, **SATA-Storage**, реєструється як не ініціалізований носій даних, тому його перед використанням потрібно ініціалізувати. Для цього потрібно діяти наступним чином:

- a) Клікніть правою кнопкою мишки на "Мій комп'ютер" чи "Комп'ютер" і виберіть пункт меню "Управління комп'ютером" чи "Управління".
- b) Виберіть в віконці, що з'явилося, з переліку "Управління носіями даних", права частина віконця розділяється на дві частини.
- c) В нижній зоні - графічний перелік під'єднаних дисководів CD-/DVD і жорстких дисків - приведено **SATA-Storage**.

*Увага: Слідкуйте за тим, щоб не вибрати якийсь з інших під'єднаних жорстких дисків - внаслідок цього дані на них будуть безповоротно втрачені!*

Клікніть правою кнопкою мишки на сіре поле носія даних і виберіть з контекстного меню, що з'явилося, пункт "Ініціалізувати носій даних".

- d) Виконуйте вказівки помічника.

#### Створення розподілу

- a) Клікніть правою кнопкою мишки по графічно зображеному місцю **SATA-Storage**.
- b) Виберіть із спливаючого меню пункт "Новий розподіл...". Відкриється асистент для створення нового розподілу. Клікніть на "Далі".
- c) Виберіть "Первинний розподіл" і виконуйте вказівки асистента.
- d) Завершіть створення розподілу, для цього клікніть по "Виконати". Ви відформатували **SATA-Storage** і дали йому позначення дисководу. Це підтверджується за допомогою повідомлення про статус 'Без помилок' в віконці індикації носія даних.

## b) Mac® OS X

Щоб додати **SATA-Storage** до системи і користуватися ним, його потрібно попередньо розділити. Для цього потрібно діяти наступним чином:

- Відкрийте через програму "FINDER" → "Службові програми" "Службову програму жорстких дисків".
- Клікніть по **SATA-Storage**, він знаходиться в переліку моделей і розпізнається як невідформатований.
- Виберіть з правого віконця опцію "Розділити". Визначте кількість частин, на яку потрібно розділити жорсткий диск. Назвіть частини, які будуть створені, і виберіть файлову систему, на яку буде відформатовано **SATA-Storage**.
- Тепер клікніть по "розділити на частини" і підтвердіть стверджувальною відповіддю наступне питання. Ви розділили **SATA-Storage** на частини і дали окремим частинам і системам даних відповідні імена.

Вказівки по безпеці і використанню:



- Технічні роботи на виробі можуть виконуватися лише силами відповідно кваліфікованого персоналу.
- Виріб не можна відкривати чи виконувати зміни на ньому. Користувач не може виконувати технічне обслуговування компонентів.
- Ніколи не допускайте, щоб на виріб діяла волога, конденсована вода і сирість. захищайте прилад від екстремально високих і низьких температур і коливань температури. Експлуатуйте його лише при температурі навколишнього середовища від 5° C до 40° C.
- Ніколи не ставте прилад поблизу джерел тепла і захищайте його від прямого сонячного проміння.
- Прилад потрібно використовувати і зберігати по можливості на місці без пилу.
- Чистка поверхні приладу ніколи не повинна виконуватися розчинниками, розчинниками для фарб, чистячими засобами чи іншими хімічними продуктами. Завжди користуйтеся м'якою, сухою серветкою чи м'якою кісточкою.

Виробник приладу залишає за собою право постійно розвивати прилад далі. Ці зміни можуть реалізовуватися без прямого опису в цьому керівництві. Тобто інформація в цьому керівництві не повинна відповідати найостаннішому стану технічної модифікації.

Виробник лише гарантує відповідність з призначенням цього продукту. Крім того, виробник не несе відповідальність за пошкодження чи втрату даних і шкоду внаслідок цього.

Copyright © 2008 TrekStor GmbH & Co. KG. Всі права застережені. В разі з іншими згаданими назвами виробів і фірм річ може йти про торгові марки чи назви марок відповідних власників.

## Support

	Hotline	E-Mail	Language
AT	+49 431 - 24 89 45 70**	support.at@trekstor.de	German
BE	+49 431 - 24 89 45 80**	support.en@trekstor.de	English
CH	+49 431 - 24 89 45 73**	support.ch@trekstor.de	German
DE	01805 - TREKSTOR* 01805 - 87 35 78 67*	support.de@trekstor.de	German
ES	+49 431 - 24 89 45 76**	support.es@trekstor.de	Spanish
FR	+49 431 - 24 89 45 74**	support.fr@trekstor.de	French
HU	+49 431 - 24 89 45 79**	support.en@trekstor.de	English
IT	+49 431 - 24 89 45 75**	support.it@trekstor.de	Italian
LU	+49 431 - 24 89 45 72**	support.lu@trekstor.de	German, French
NL	+49 431 - 24 89 45 81**	support.en@trekstor.de	English
PL	+49 431 - 24 89 45 77**	support.pl@trekstor.de	Polish
PT	+49 431 - 24 89 45 78**	support.en@trekstor.de	English
UK	+49 431 - 24 89 45 71**	support.uk@trekstor.de	English
GR	+49 431 - 24 89 45 82**	support.en@trekstor.de	English
TR	+49 431 - 24 89 45 83**	support.en@trekstor.de	English
RU	+49 431 - 24 89 45 84**	support.en@trekstor.de	English
SE	+49 431 - 24 89 45 92**	support.en@trekstor.de	English
UA	+49 431 - 24 89 45 93**	support.en@trekstor.de	English
SI	+49 431 - 24 89 45 94**	support.en@trekstor.de	English
CA	+49 431 - 24 89 45 95** +49 431 - 24 89 45 96**	support.en@trekstor.de support.fr@trekstor.de	English French
Other Countries	+49 431 - 24 89 45 99**	support.en@trekstor.de	English

\* 14 Cent/Min. aus dem deutschen Festnetz der DTAG, ggf. andere Preise aus Mobilfunknetzen

\*\* Please check with your local telephone provider for connection costs.

### TrekStor GmbH & Co. KG

Kastanienallee 8-10  
D-64653 Lorsch · Germany  
www.trekstor.de



BA-SATA-STORAGE-V2.10-INT-080521